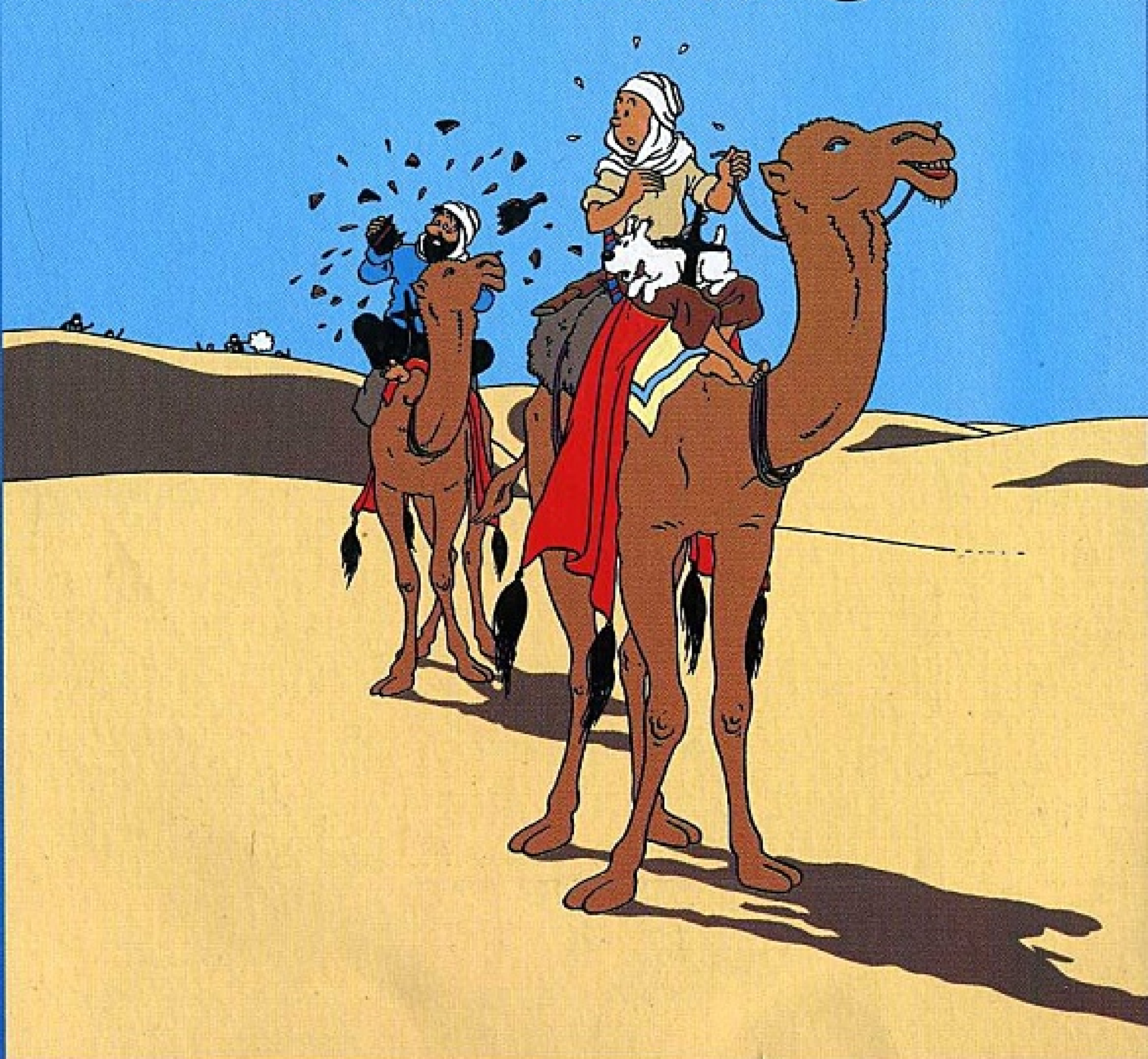
- HERGÉ -

LAS AVENTURAS DE

TINTIN

EL CANGREJO DE LAS PINZAS DE ORO



- HERGÉ -

LAS AVENTURAS DE TINTIN

EL CANGREJO DE LAS PINZAS DE ORO

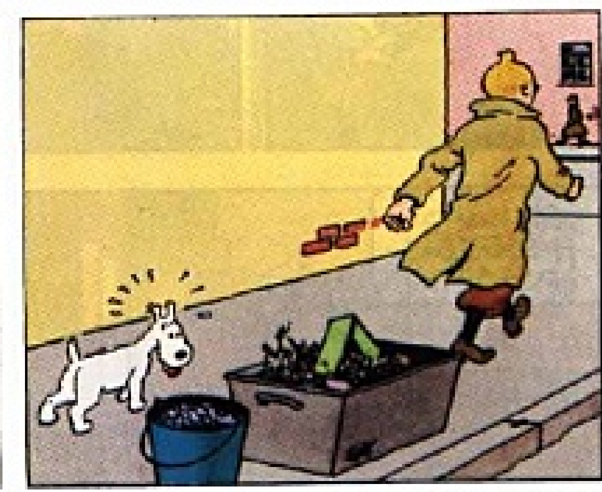


EDITORIAL JUVENTUD

El Cangrejo de las Pinzas de Oro

















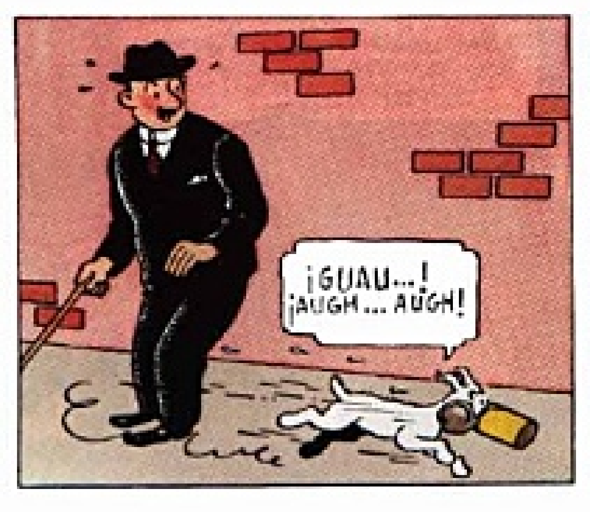








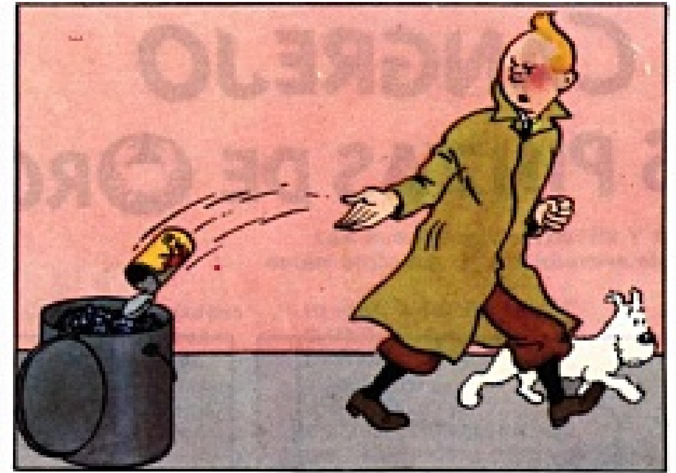








Aún has tenido suerte. Podías haberte cortado. ¡Mira qué bordes tan afilados tiene esta lata!




Bueno, vámonos, y no lo vuelvas a hacer: si no, te pongo un bozal !! una correa.


¡EH...!
¡PSSST...!
¡PSSST...!




CAFÉ DE LOS DEPOR


Traiga otra cerveza, camarero.
Bien.


¡Querido Tintín...! ¡Qué alegría volverte a ver!


Y yo aún diría más: ¡Qué alegría volverte a ver, querido Tintín!


Aquí tiene, señor.


¡A su salud!
¡A la suya!


¡Ah, queridos amigos, qué alegría volvérles a ver!


Cuéntenme, ¿qué hay de nuevo...?


Todo va muy bien; acaban de confiarnos un asunto muy importante...
¿Sí?


Y yo aún diría más: un asunto... ejem... un asunto muy importante...
¿Sí?


Mire, ¿ha leído usted esto?
"Cuidado con las monedas falsas de veinticinco pesetas!" Sí, ya he leído este artículo


Bueno, pues nosotros somos los encargados de aclarar el asunto.
¡Ah... muy bien! ¿Y se reconocen fácilmente esas monedas falsas?


Nosotros, que las hemos estudiado bien, naturalmente que las conocemos al momento. Pero...


¡Camarero! ¿Cuánto es?


Quince cincuenta, señor.
Tome veinticinco pesetas... Pero los demás, se equivocan todos.


Lo siento, señor...
¡Canastos! Me he dejado colar una moneda falsa.
PLAC




Tome
Gracias

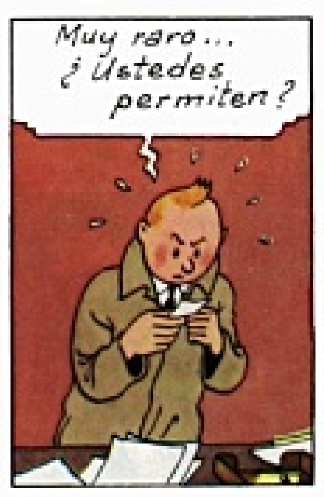

Si no tiene otra cosa que hacer, venga a casa y le enseñaremos los documentos que hemos recogido para nuestra encuesta.
Encantado.


Oye, ¿dónde has metido esos documentos?
Pero si fuiste tú mismo quien los guardó.


!




¿Qué es esto?
¡Esto? Nos lo han mandado de Jefatura. Son cosas que han encontrado con el cuerpo de un ahogado. ¡Ha visto? Llevaba encima cinco monedas de veinticinco pesetas, todas falsas. ¡Qué raro! ¡verdad?


Muy raro... ¿Ustedes permiten?


Vuelvo dentro de unos instantes.
?
?




Voy a seguirle.


¿Qué mosca le habrá picado?


¡Mecachis! Me olvidaba el bastón.


¡Mecachis! Se ha olvidado el bastón.










¡Por ahí va...!
Ya le damos alcance.


Bueno, ¿que te pasa?
Pues pasa que el pedacito de papel que estaba entre los objetos del ahogado procede de la etiqueta de una lata de conservas...


...y que esa misma lata la he tenido yo en la mano un momento antes de encontrarles... Miren; la he tirado ahí en ese cubo de basura... donde está escarbando ese trapero...


¡Tintín! ¿No te da vergüenza escarbar en los cubos de basura como un vulgar perro de la calle?...
Un instante...


Ya no está. Y sin embargo, estoy seguro de que la tiré aquí. Una lata de cangrejo, me acuerdo de eso perfectamente...

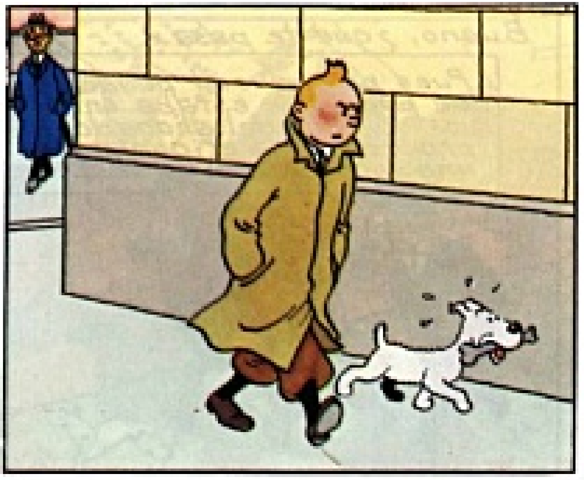

¡Abra el saco...!


No, no, aquí no la tiene...
!


Tan raro como extraño...
Yo aún diría más: extraño.


¿Qué pasaba?
Unos tipos majaretas que buscan una lata de conservas vacía. Una lata de cangrejo...


¿Una lata de cangrejo? Vaya, vaya...





Y ahora examinemos este trocito de papel más de cerca...

¡Oh, oh! ¡Qué curioso, lleva una inscripción en lápiz medio borrada debido a haber permanecido dentro del agua...!

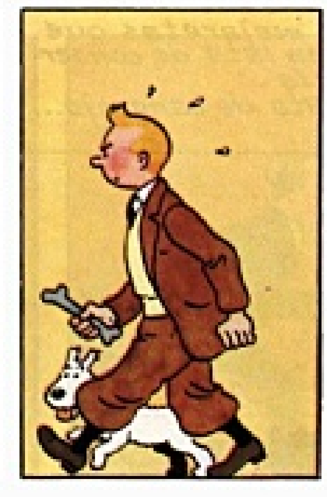
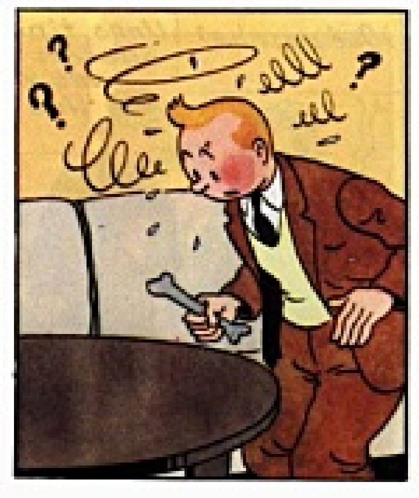
Voy a mirarla con la lupe...



!

¿Otra vez royendo un hueso? ¿De dónde lo has sacado?...

¿No aprenderás nunca a obedecer?

¡Toma! Y que no se repita.


? ?
?

¿Lo habré dejado en mi despacho...?




No, aquí tampoco está...


CLAC
?


¡Caramba! ¡Qué susto...! Sólo ha sido la puerta que se ha cerrado de golpe debido a una corriente de aire.


Pues ahora que lo pienso, el papelito...


...habrá volado cuando entré la primera vez en mi despacho a buscar la luna.


Todo se explica. Aquí está...

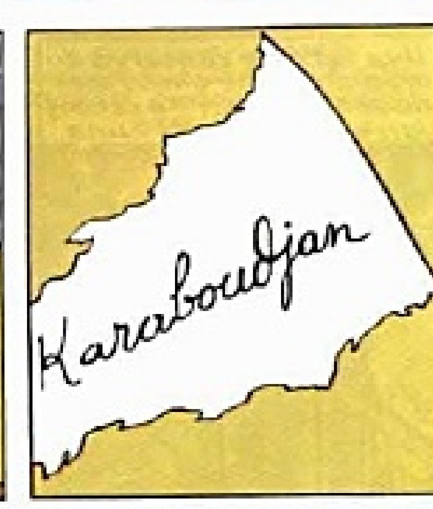

Veámoslo ahora...


¡Me estaré volviendo loco! Estoy seguro de haber dejado mi lupa aquí hace un segundo...


?




Repasaré con lápiz todo esto. Esto es una "K"... y una "A"... y esto es una "R"... o una "I"... Creo que ya está.

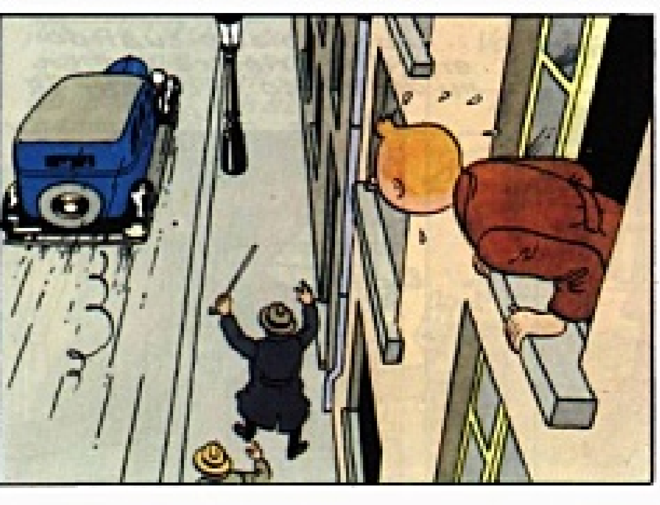

Karaboudjan

¡Karaboudjan! Es un nombre armenio eso de Karaboudjan...









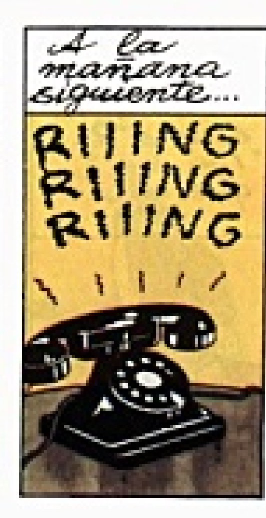






...delante de la puerta, bajaron tres hombres, saltaron sobre el señor chino y le dejaron sin sentido, y yo, claro, grité: "Socorro", pero uno de los bandidos me amenazó con una pistola así de grande... Luego echaron al señor japonés en su coche y se marcharon... con la carta que le era destinada...





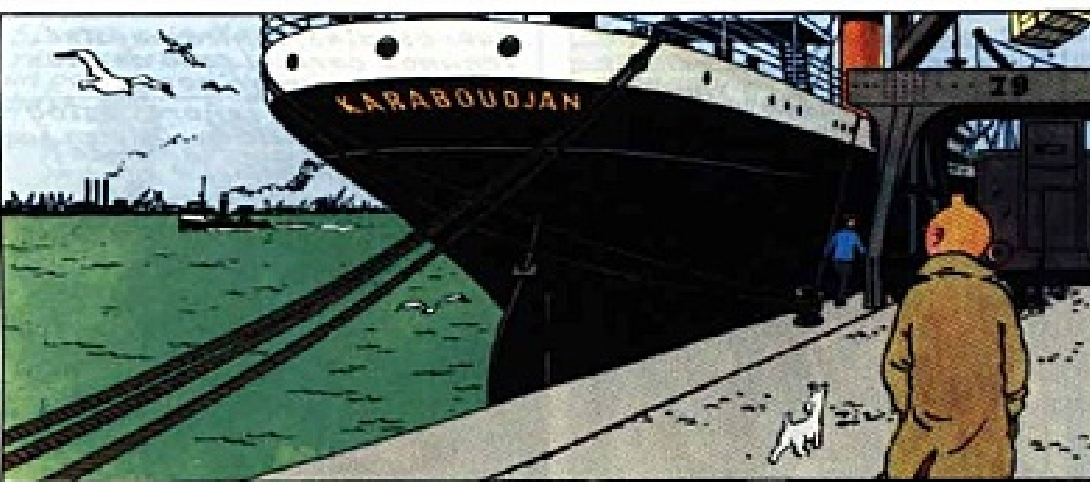












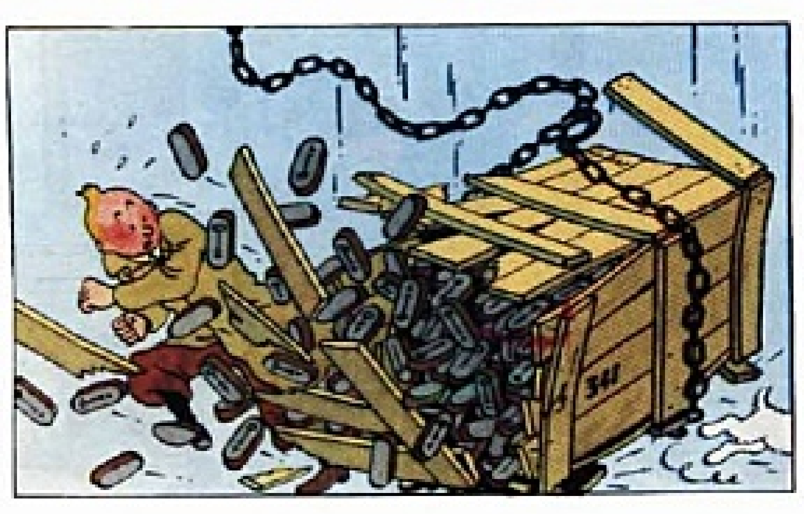














Milú, si no llego a estar mirando hacia arriba a las gaviotas, quedamos hechos papilla...


¿Qué ha pasado?
¡Ah, es usted? Pues que por poco me aplasta esta pesada caja. Pero ¿qué hacen ustedes aquí?
Fue una malla que cedió...

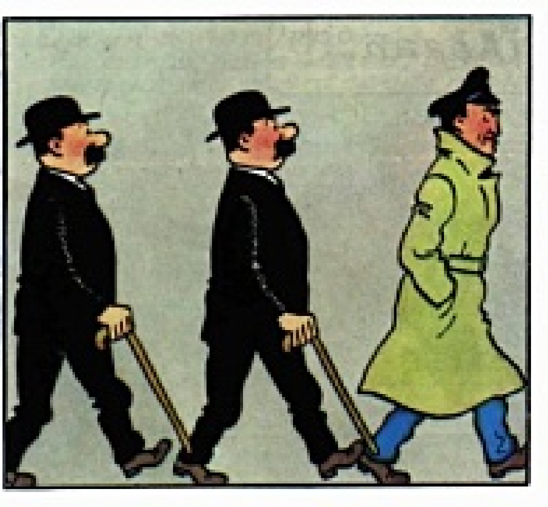
Subimos a bordo del "Karaboudjan" por lo del marinero ahogado.
¿Puedo acompañarles? Me gustaría visitar ese barco...

¿Van a quedarse mucho rato a bordo?
No; media hora todo lo más.

Ha subido a bordo con los dos detectives.

Ocúpate de él mientras yo les recibo... No debe volver a tierra.
Comprendido...

Entonces, si les parece bien les esperaré aquí dentro de media hora.
¿Aquí? Bien.

Buenos días, contramaestre. Venimos para el caso de ese desgraciado marinero...
Muy bien, señores, estoy a su disposición. ¿Quieren acompañarme a mi camarote? Estaremos mejor allí...


¡Cuidado, hay un escalón!
Sí, ya lo veo...

... Y la puerta es muy baja...





...así, ese marinero tenía la costumbre de emborracharse. La noche anterior a su muerte, usted lo encontró en la ciudad completamente borracho.
Cayó, pues, al agua al ir a embarcar. Para mí el caso está claro.
Y yo aún diría más: está claro.


Perdone, contramaestre; era para decirle que terminé mi trabajo...
Está bien, iré a verlo yo mismo...


También nosotros tenemos que marcharnos, querido contramaestre. Ya le hemos hecho perder bastante tiempo.
En absoluto. Estaré encantado si les he podido ser de utilidad...


Sí, esa puerta es realmente un poco baja.
Sí, un poco...
Sí, un poquito...


El joven que ha subido a bordo al mismo tiempo que ustedes me encargó que les dijera que no podía esperar más. Acaba de irse...
¡Ah, Tintín... es verdad! Le habíamos olvidado...


Cuidado con el escalón.
¡Hasta la vista!
¡Hasta la vista!




¿Pero dónde se habrá metido Tintín?


Me han atado en el fondo de la bodega, ¡bandidos! ¿y por qué...? Pero ahora viene alguien.

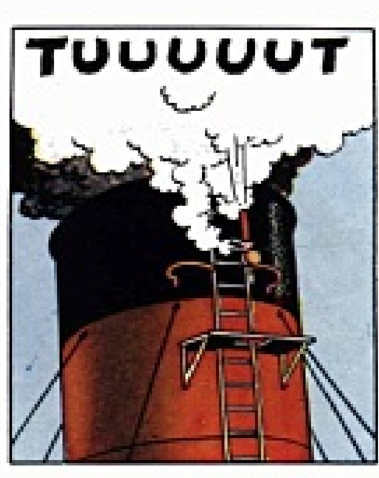

Oiga, ¿va a durar mucho esta broma?
Sí y no, señorito. Eso depende...


¿Podría al menos saber por qué motivo me retienen en el fondo de la bodega?
No te hagas el inocente... Sabes eso mejor que nosotros.











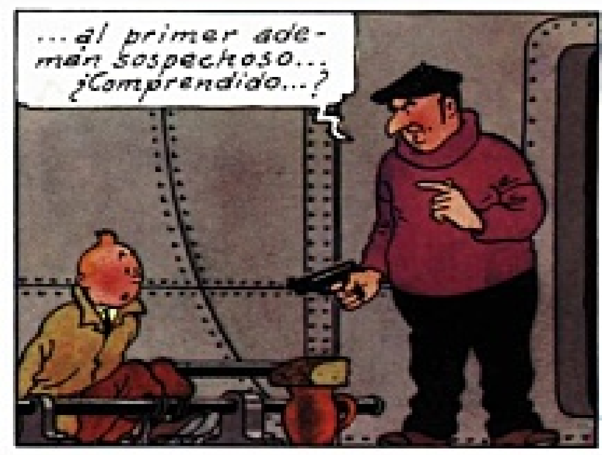
















Me pidió que le soltase las ligaduras para comer y me acerqué para hacerlo, y al momento recibí un formidable puñetazo...
Pues no será nada comparado al que te va a dar el contramaestre...











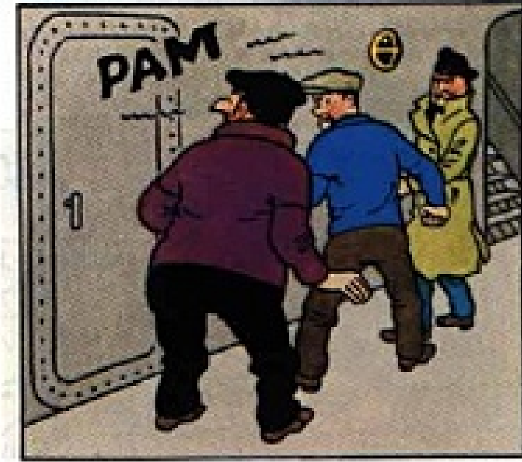
Esto ya se aclarará luego. Continuemos con nuestro inventario...

















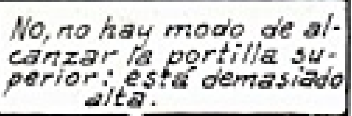



¡Opio...!


Así es que, sin comerlo ni beberlo, estamos sobre la pista de unos traficantes de estupefacientes...


Sólo que esto cambia por completo nuestra situación. Es verdad, no tenemos nada para comer...
¡Va, de momento teniendo para beber...!


A ver si podemos escaparnos por este lado...
¡Dios mío! Todo da vueltas


No, no hay modo de alcanzar la portilla superior: está demasiado alta.




A menos que... Sí, se me ocurre una idea...


Mientras tanto...

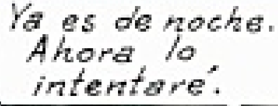

Contramaestre, el capitán le llama.
¿El capitán? ¿Qué querrá ese viejo borrachín?

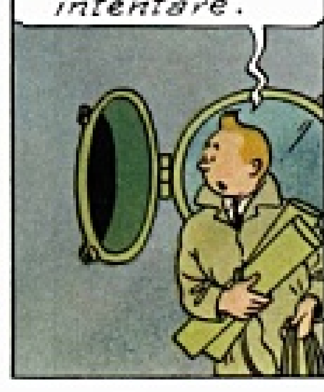

Sí, le he... he... he...cho llamar, contramaestre. Es... es... es vergon... es vergonzoso... Me están haciendo morir de sed... Yo... yo... yo no tengo ni... ni una gota de "whisky".
Es inadmisible, en efecto, capitán. Voy a traerle más en seguida.


Tú, al menos, tú... tú... tú eres un hermano, Allan. Tú eres el único que... el único...
Sí, sí, ya sabe usted que por nada del mundo permito que le falte el "whisky"...


... pues así soy el único que manda a bordo y hago lo que quiero...

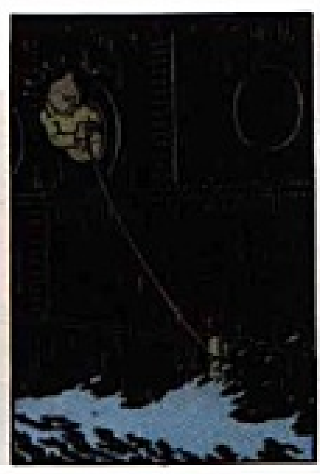

Ha llegado la noche...

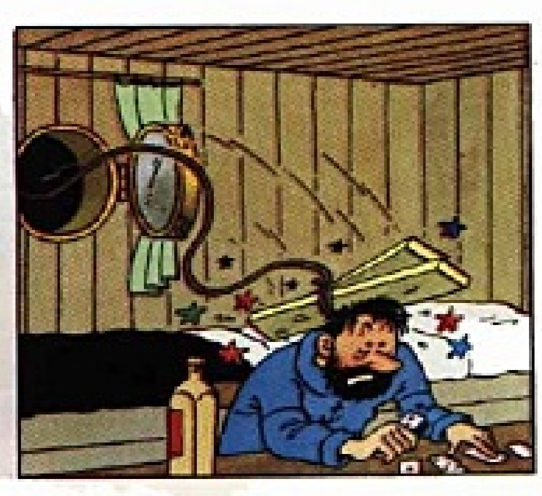

Ya es de noche. Ahora lo intentaré.



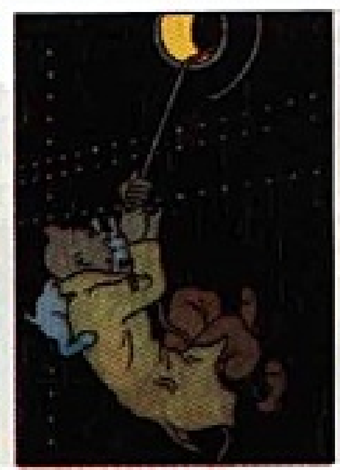



BOM
?

Bueno, probaremos otra vez...


¡No hay nadie...! ¿Pues qué ha sido?



Quizá será el "whisky" que...



¡Chist! No grite.
¿Qui... quién es usted?

Alguien a quien han embarcado a la fuerza en este maldito barco y que...
¡Maldito barco...! Yo... s... s... sepa que yo soy el capi... tán... tán... y que puedo mandar que le... le... pongan grilletes.

Gracias, acabo de salir de ellos. Ya he estado bastante tiempo en sus bodegas llenas de opio.
¿De... de opio? ¿Que hay op... op... opio en... en las bodegas... en mis... mis bodegas?

¿Acaso lo ignora?
¡Opio! Pero ¿có... có... cómo? Es horrible... Yo soy un ho... un hombre honrado, yo... yo... yo... y no un... pero, claro... Es Allan, el con... con... contramaestre, que... que me ha engañado...


Oiga, me ha de ayudar. Y ante todo prométame que no beberá más. Piense en su dignidad, capitán. ¿Qué diría su anciana madre si le viese en ese estado?
¿Mi... mi... mi anciana ma... ma... madre?

Vamos, capitán...
Uuuh... Uuuu... uh... Uuh... uu... uu... uuh. Uu... uuh.

¡Por el amor del cielo, cállese usted!
Uu... uu... uuh... ¡Mamá...! Mam... má. Uuh... Uuh...

Vamos a verle. Quizá se ha vuelto loco.

Demasiado tarde, volverán a cogerme...
Uu... uuh... Ma... má...

¿Qué pasa aquí?
Ma... má... Uu... uu... uh...

S... s... soy un miserable.
Tome, beba usted un traguito y se le pasará...


FFFFH

No... no... Le... le he pro... prometido que no bebería más... y no beberé más.
¿A quién se lo ha prometido usted?

A un j... j... joven que... que... que ha venido por aquí...
¿Qué joven...? ¡Responda usted!

¡Truenos!
No lo sé... No lo conozco.

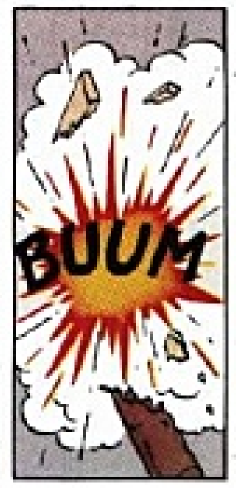
¡El bribón...! ¡Había logrado penetrar aquí! Suerte que los gritos de este borracho le han obligado a huir, pero quizá se le ocurra volver...


Jumbo, quédate aquí a vigilar la portilla. Si alguien trata de entrar, tu disparas. ¿Has comprendido? Toma un arma...
Bien


Sí, hay que acabar con él. Volaremos la puerta de donde se ha refugiado.




¡Vamos a ponernos a resguardo!


BUUM


Debe de haberse desmayado...
Sí... o se hace el muerto...

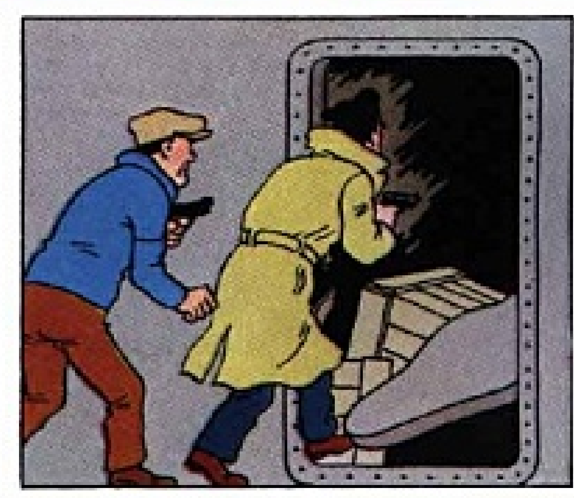

¡Ah... el canalla!
PAM




PAM
PAM
PAM




¡Un tapón de champaña!
Pues entonces...




PAM

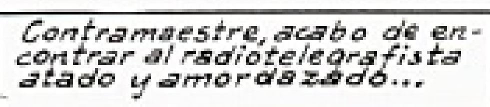

?
PAM


¡Corre ...! ¡Subamos ...!


?!?

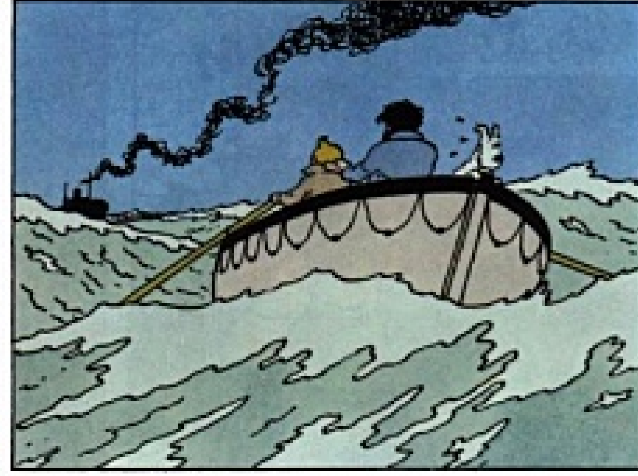

He vigilado el portillo, contramaestre, pero no el armario de debajo de la cama ... Él se había escondido allí ...




Contramaestre, acabo de encontrar al radiotelegrafista atado y amordazado ...


!!


Contramaestre, ¡qué gracioso! Una de las canoas grandes ha desaparecido ...




Ya es de día. Estamos salvados provisionalmente. El "Karaboudjan" ha desaparecido en el horizonte.


Pero no se han acabado aquí nuestras penas. Debemos estar a unas sesenta millas de la costa española. Así que será mejor que ahorremos fuerzas. Usted dormita ahora un poco, luego tomará los remos, y yo, a mi vez, descansaré.
O.K.




¡Dios mío, qué sed tengo! ¡Y qué frío...!

Pero, ahora que me acuerdo, aquí hay un tonelito de agua dulce, galletas...

... y ron.

Pero he prometido no beber nunca más y quiero cumplir mi palabra.

Bueno, sólo beberé un traguito para calentarme...

Sólo un poquito...

¡Aaaah! Esto resucita a un muerto.

Bueno, sólo una lagrimita más...

...y la tiro... Lo prometo.

¡Anda, si está vacía...!


¡Pobre chi...chiquito, qué bien duerme...!

Pero de...de...debe tener tam...tam...también mu...mucho frío... se debe de estar helando.

¡Se me ocurre una idea!


!?


Los remos, desgraciado... Está quemando los remos. ¿Se ha vuelto usted loco?

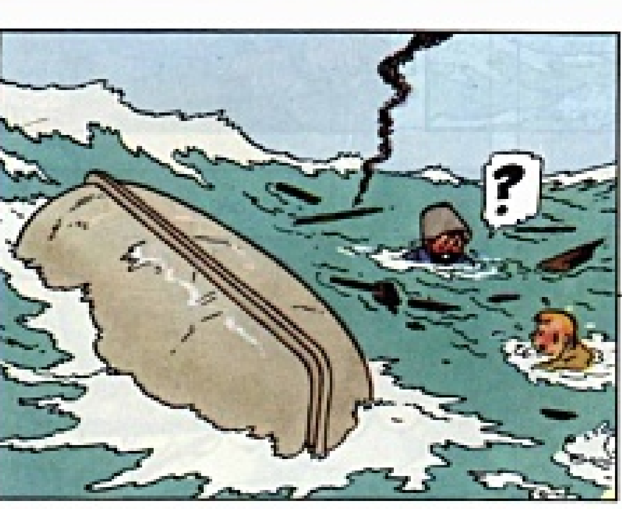

¡Ah! Aquí hay un cubo.


Si a... a... apagas esto, grumetillo, ten... ten... tendrás que vértelas con... con... conmigo.




¿Quieres soltar ese cubo, grumetillo del diablo?
?




?


¿Qué he hecho, Señor? ¿Qué he hecho...?
Sí, estamos metidos en un buen lío...


¡Perdón...! ¡Perdón...! ¡Soy un miserable...! ¡Me he bebido el ron que había en el armario...! ¡Perdón...!
¡Chist...!

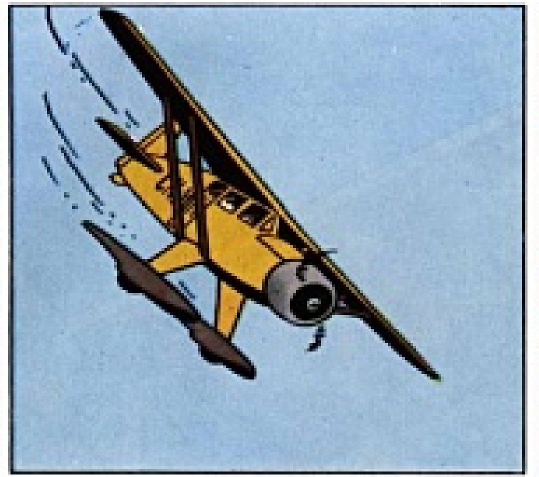

¡Un hidroavión...! ¡Estamos salvados!


Lleva las letras de Marruecos: C.N.


TAC TAC TAC TAC TAC TAC TAC

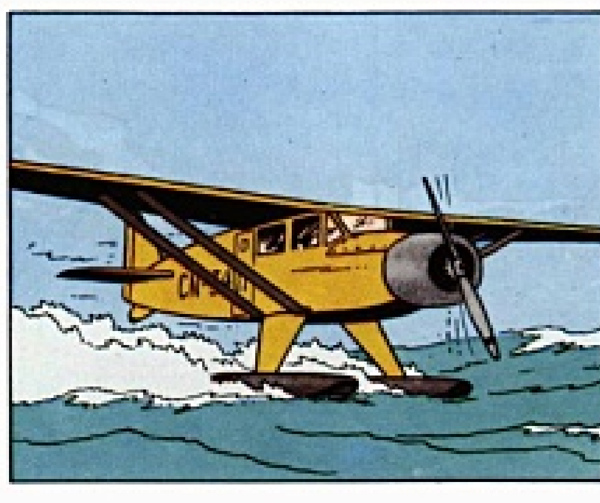



¡Brutos! ¡Canallas! ¡Cobardes!
¡Cuidado, que vuelve...!




TAC TAC
TAC TAC
TAC
TAC

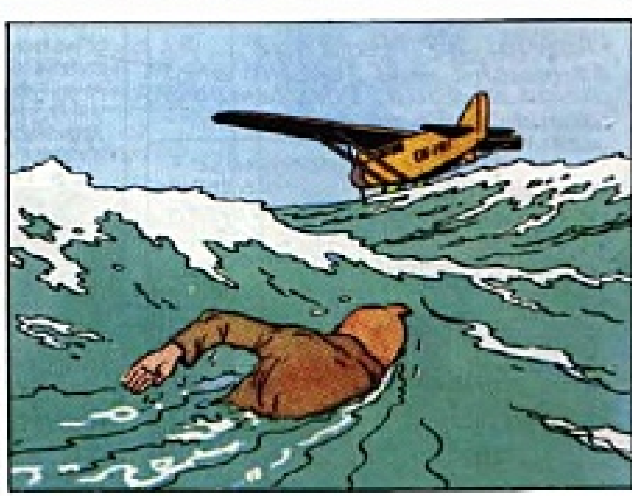

¡Hurra...! ¡Maravilloso...! Le has dado de lleno.
PFTT
PFTT
Es verdad, lo he tocado.




Seguramente en el motor...
Ahora salen...


¡Qué estúpida mala suerte...! ¡Una sola bala y ha cortado el cable del encendido! Por suerte, esto se arregla pronto.
Hazlo mientras yo vigilo...

Veamos: los dos están en el mismo lado; me sumerjo, voy nadando bajo el agua el mayor tiempo posible, hacia la izquierda... al salir no me ven y puedo llegarme hasta el aparato.
¿No irá a hacer eso...?


¿Ya está?
Sí, casi he terminado...


¿Ya...?
¡Ya está...! Estoy apretando el último tornillo.



!
¡Arriba las manos!


¡Atrás...! ¡No intenten pasarse de listos! ¡Ya han visto que tengo buena puntería!

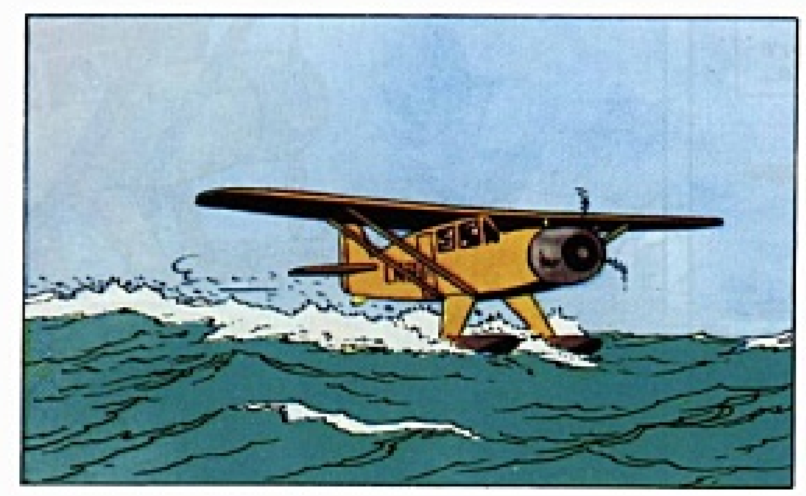

¡Qué diablo de chico, lo ha conseguido...!

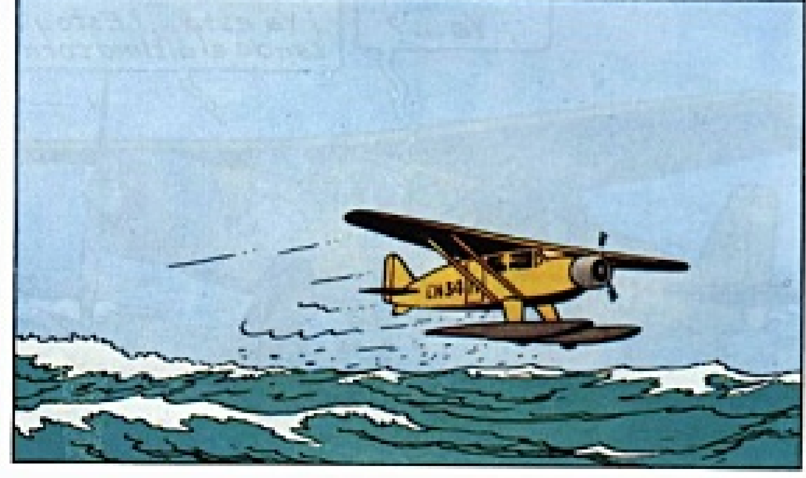

Bien. Busque una cuerda para atar a estos dos grandullones...
CN


¿Atarlos...? ¿Para qué...? Es mucho más sencillo arrojarlos al agua. Ellos tampoco han dudado en ametrallarnos.
Bueno, pero nosotros no somos bandidos. Ande, capitán, átelos, que los embarcamos...

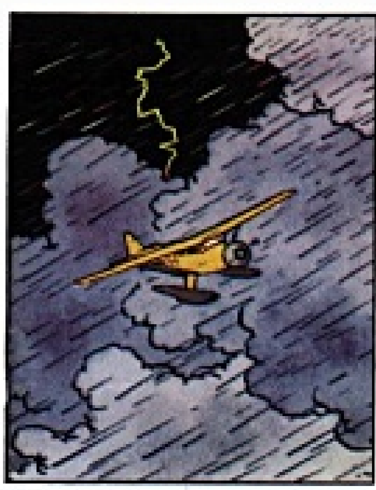

Y ahora, díganme: ¿quién les pagó para hacer este miserable trabajo?
¡Ah! Ya comprendo... Se ha hecho el generoso para tirarnos de la lengua... Es inútil, pues no diremos nada...


Como quieran; ya recobrarán el habla cuando estén en manos de la policía.
Pero... ¿usted sabe pilotar un avión?

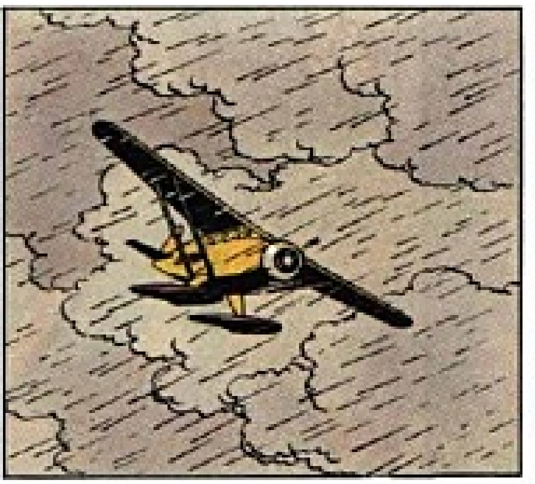





¿Está usted seguro de que en esa dirección está España?
¡Ah...!, sí... pero falta saber si llegaremos. Vamos a meternos en un avispero.




¡Dios mío! ¡Es espantoso...! ¡No saldremos vivos de aquí...

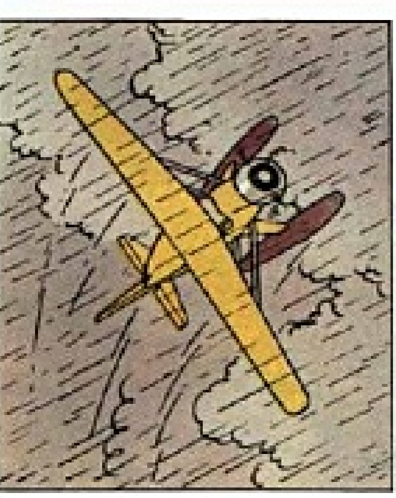


¡Mira, una botella...! Si al menos fuese de "whisky"...

¡Sí, es de "whisky"...!

Puesto que hay que morir, prefiero que sea después de haber vaciado la última botella...

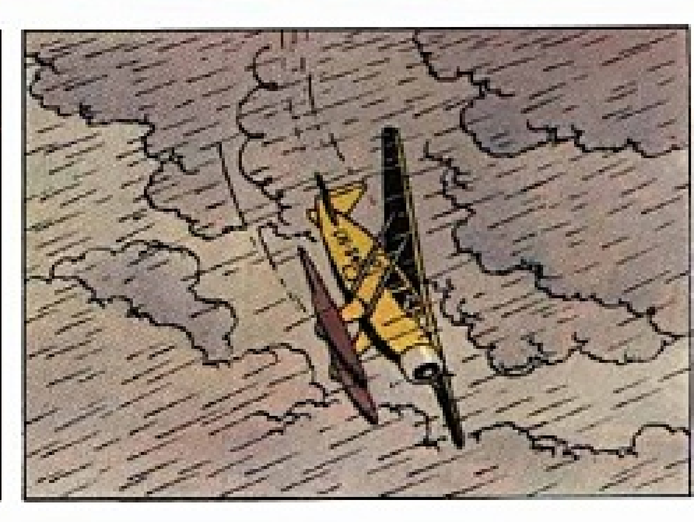

Di... di... diga... Parece que se divierte... Ande, déjeme pi... pi... pilotar un po... po... poquito a mí.
No es el momento...

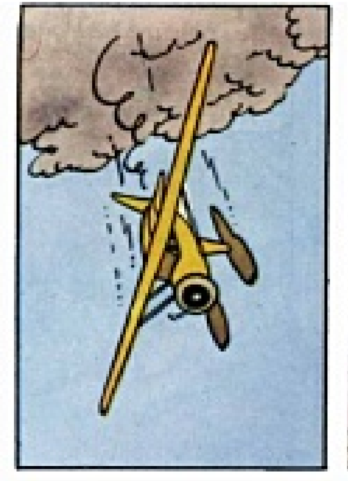
Pues... pues... puesto que le di... di... digo que qui... qui... quiero...
Suelte esa palanca...



¡Dios mío! ¡Qué suerte! ¡He podido restablecer el equilibrio...!

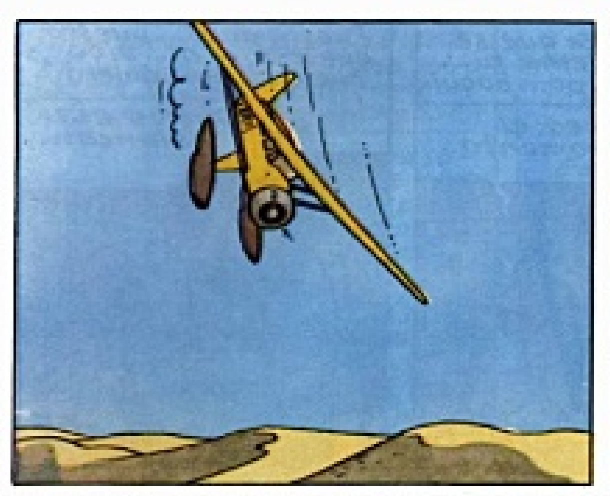
¡Cuidado... le va a dar!
No te esfuerces, el motor no dejará oír tus gritos...
Cui... cui... cuidado, grumetillo, que no me gus... gus... gustan las bro... bromas.

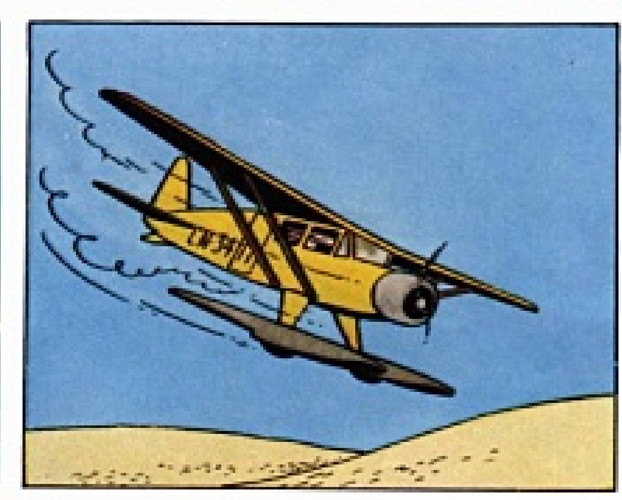
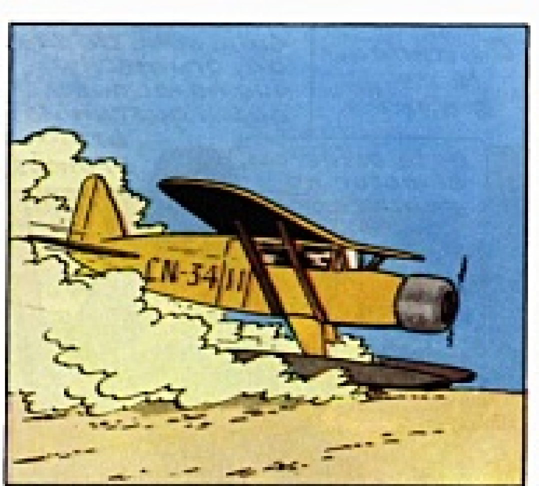
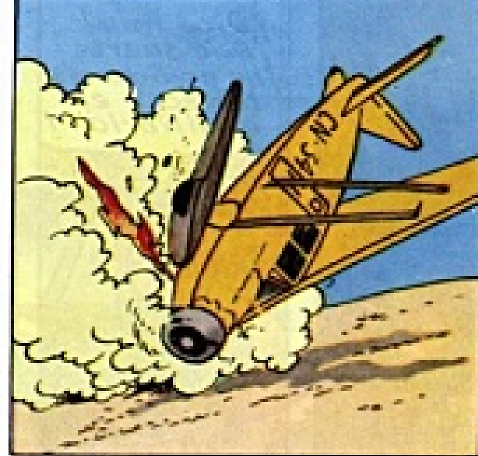
M... me de... de... dejas pilotar, ¿sí o no? A la una... a las dos... y a las tres.
Déjeme tranquilo.

Pues toma, to... tozudo.





¡Dios mío!
¿Qué me ha pasado?

¡Qué horror! Vamos a estrellarnos contra el suelo...




CN-34




¡De buena nos hemos librado!

¿Y los dos prisioneros? Están dentro del avión...


¡Quieto! ¡Es una locura...!

CN-3

¡Desgraciado! ¡Está perdido!

Tome, ocúpese de éste mientras yo voy por el otro...


Ya está... ¿Está usted seguro de que nos encontramos en España...?
Ejem...
Pues, desde luego deberíamos estar...

¡Guau! ¡Guau! ¡Guau!

?

¡Vaya hueso! ¿De dónde lo has sacado?

¡Ven a verlo! Todavía hay muchos más...

?
!
¿Lo veis...? Hay para todos los que quieran...


¡Un dromedario...!
¡Un dromedario...? Pues en España no hay dromedarios...


No estamos en España, por desgracia. Estamos en pleno desierto de Sahara...
¡En pleno Sahara...! Entonces, este animal... este animal se ha muerto de... muerto de...


¡Muerto de sed, naturalmente!


¿Qué le pasa, capitán? ¿Un mareo...?
¡El país de la sed...! ¡El país de la sed...!


El país de la sed...
¡Ande, tenga valor! No se ha perdido todo.
Parece que está anonanada.


El país de la sed...
¡Los prisioneros han desaparecido!


¡Claro...! Sus ataduras estaban medio quemadas y no les ha sido difícil romperlas.
El país de la sed...


Mire..., por allí. Están ya muy lejos y no podemos pensar en alcanzarles... ¡Bah..., es igual!


¡Vamos! ¡En ruta, capitán! Quizá tengamos la suerte de encontrar algún pozo.
El país de la sed...






¡Quiero beber... ¡Quiero beber...!
No puedo más.
Ánimo, capitán, vamos a descansar un poquito a la sombra de esta duna.

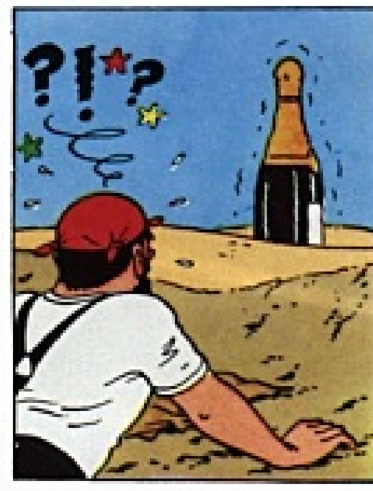

Ande, descanse usted unos momentos; verá como se encuentra mejor.


Tintín, ¿dónde estás...? Quiero beber...


No se ve nada en el horizonte... Sólo el desierto sin límites.
Quiero beber...






?!?


No veo la manera de salir de esto.

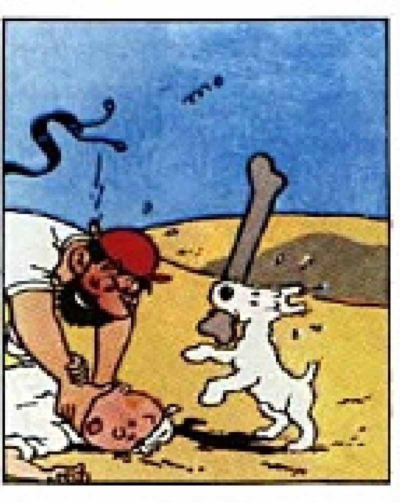

¡Una botella de champaña! La voy a descorchar.




¡Diablo con el corcho, no quiere salir!
¡Bruto! ¡Toma!




¡Caramba, buena la he hecho!




A pesar de todo, gracias, Milú...
He hecho lo que he podido.

Oiga, basta de bromitas, ¿eh? Que yo no soy una botella de champaña. Métase eso bien en la cabeza.
Quiero beber...

¡Allí...! ¡Un lago...! ¡Agua...! ¡Agua...!
?

¡Párese, infeliz, que es un espejismo...!
¡Agua! ¡Agua!










Ya se lo había dicho, hombre, que era un espejismo; no había ningún lago.
Pues yo lo he visto...


Algunas horas después...

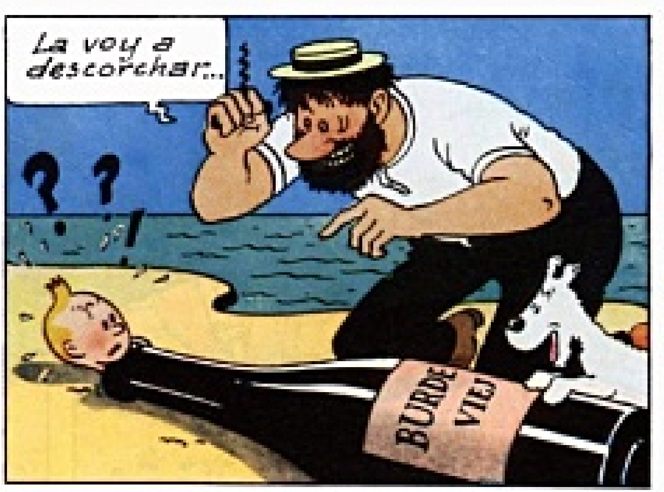









¡Ah! Una botella de "Burdeos".
¿En dónde ve una botella?


La voy a descorchar...



¡Dios mío, qué pesadilla tan horrible!

















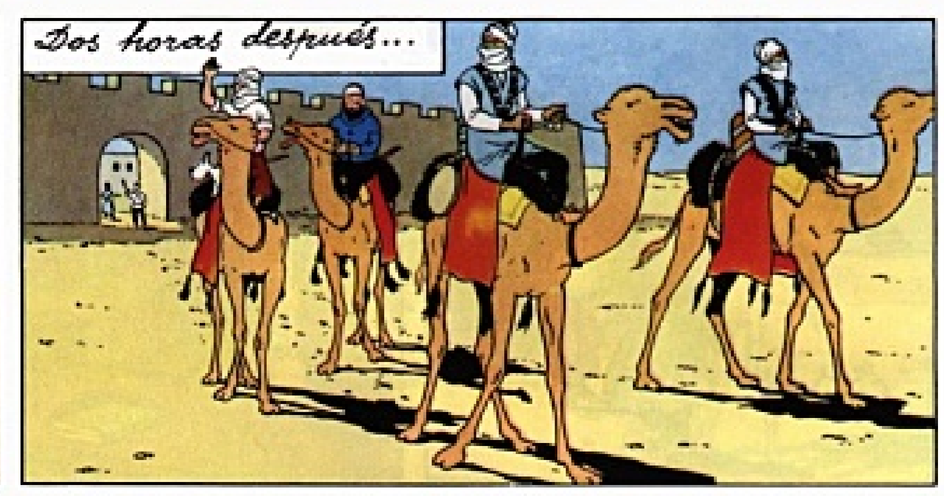


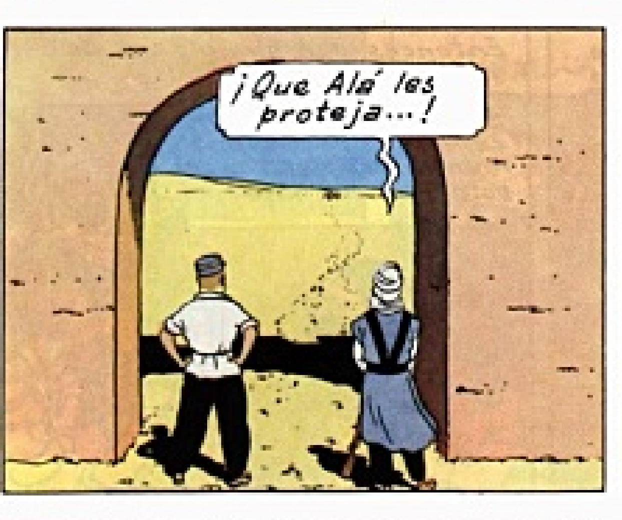



...Y aquí las últimas noticias. Ayer, una violenta tempestad causó la pérdida de varios buques. El mercante "Tanganyka" se hundió en la costa de Vigo; pudo salvarse la tripulación. El barco "Júpiter" fue lanzado hacia la costa; también ha podido salvarse la tripulación. Se ha captado un S.O.S. del mercante...
"Karaboudjan". Otro barco, el "Benarés", que ha ido inmediatamente a socorrerle, ha recorrido durante toda la noche los lugares del último punto indicado por el S.O.S. sin ver ningún resto ni náufragos, lo que hace suponer que el "Karaboudjan" se ha hundido con toda su tripulación...
!

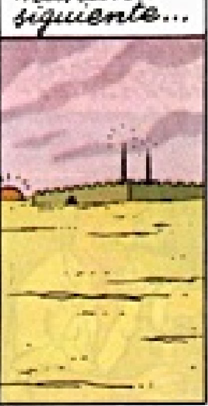

¿No encuentra usted eso muy raro?
¡Ya lo creo! El "Karaboudjan" no es un cascarón de nuez, ¡qué diablo! No se hunde tan aprisa que no dé tiempo para echar las canoas al agua. Es incomprensible.


Ya me lo figuraba... Teniente, ¿hay manera de marcharnos hoy mismo? Quisiera llegar a la costa lo antes posible. Ya le explicaré el porqué.
¿Hoy mismo...? Pues sí que es posible. Les pondré dos guías. Bastará, pues desde hace dos meses hay tranquilidad por esta región...


Dos horas después...


¡Que Alá les proteja...!




A la mañana siguiente...


Acaba de llegar un radio, mi teniente.
Bien.
Urgentísimo.— T.O. 1026 S.C. Unos veinte bandidos bereberes rondando alrededores de Timmin en dirección pozo Kefheïr Stop. Envíen patrulla


¡Truenos! ¡El pozo de Kefheïr está en el camino que deben seguir Tintín y su compañero...!


Achmed, haz venir inmediatamente a los oficiales. Y dime, ahora que se me ocurre, ¿qué has hecho de las dos botellas que estaban aquí?
Yo no saber, mi teniente, yo no tocar las botellas...


Este es el momento de echar un traguito; ahora no se fijan en mí.


Kefheïr... el pozo.


¡A vuestra salud, amigos míos!


CLAC

PAM
PAM
PAM


PAM
PAM
PAM
?
¡Los beréberes...!


¡Corred detrás de la duna! ¡Y apearos!
PAM
PAM


PAM
Y eso que el teniente dijo que había tranquilidad por esta región...
¡Ah...! ¡Sinvergüenzas!


Las pagarán caras...
PAM
PAM
PAM


PAM
PAM


¡Que vengan ahora, aquí les espero...!
PAM


PAM
PAM
PAM

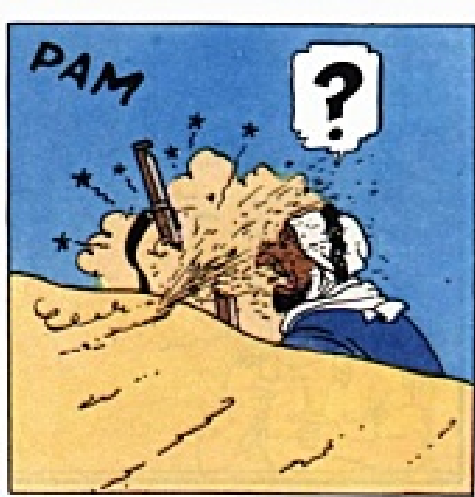

¡Vaya! Hay uno que parece que me ha tomado por diana...
PAM


¡Ah! Ya le veo. Espera... que yo también voy a decirte dos palabritas.
PAM


¡Por la barba del profeta...! ¡Esta vez acertaré!


PAM




PAM
?


No he tirado mal, ¿verdad?
PAM
PAM

¡Ya está! He logrado situarme detrás de ellos sin que se dieran cuenta...
PAM

Primero el joven rumí, que es el que apunta mejor.
PAM
PAM

PAM
!
WIZZZ
CLAC

PAM
?

PAM
PAM
PAM
ZZZZ

¡VENGANZA!
PAM

¡VENGANZA!

¡VENGANZA!

¡VENGANZA!
PAM
PAM

¡Canallas...! ¡Emplastos...! ¡Trogloditas...! ¡Desarrapados...! ¡Chuc-Chuc...!
?

¡Capitán, por Dios, párese, capitán, que le van a matar...!

¡Salvajes...! ¡Aztecas...! ¡Sapos...! ¡Vendedores de alfombras...!


Parece que Dios protege a los borrachos... ¡Qué milagro que no lo hayan tocado todavía!


¡Ganapanes...! ¡Ectoplasmas...! ¡Marineros de agua dulce...! ¡Bachibazucs...! ¡Zulús...! ¡Doríforos...!


¡Holgazanes...! ¡Macacos...! ¡Parásitos...! ¡Papanatas...!
Vaya, les hace huir.


... Y si os atrevéis a volver, sabréis lo dura que es esta culata.






¡Bravo, capitán! ¡Magnífico!


Les hubiera dado fuerte a esos salvajes si me hubiesen esperado. Pero han echado a correr como conejos... Menos un cobarde que me ha atacado por la espalda, el pirata.


!
!


¡Adelante...! ¡Persíganles y tráiganlos prisioneros!
¡Oh! ¡Está aquí el teniente...!

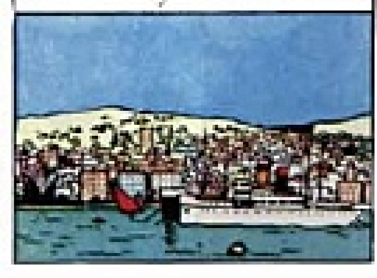

Entonces... entonces... ¡No era de mí de quien huían esos bárbaros? ¡Huían del teniente?


¡Bueno! Ya era hora de que llegásemos, ¿verdad?
Ha llegado en el momento oportuno, teniente. ¿Cómo es que han venido?


Sencillamente, esta mañana recibí un radio que me avisaba de la presencia de unos bandidos en los alrededores de Kefheir. Ensillamos rápidamente y aquí nos tiene...


Y en cuanto regresen mis hombres con los prisioneros, continuaremos hacia el norte juntos, a fin de evitar incidentes parecidos...




Después de varios días de viaje, Tintín y el capitán han llegado a Bagghar, el gran puerto de la costa marroquí...



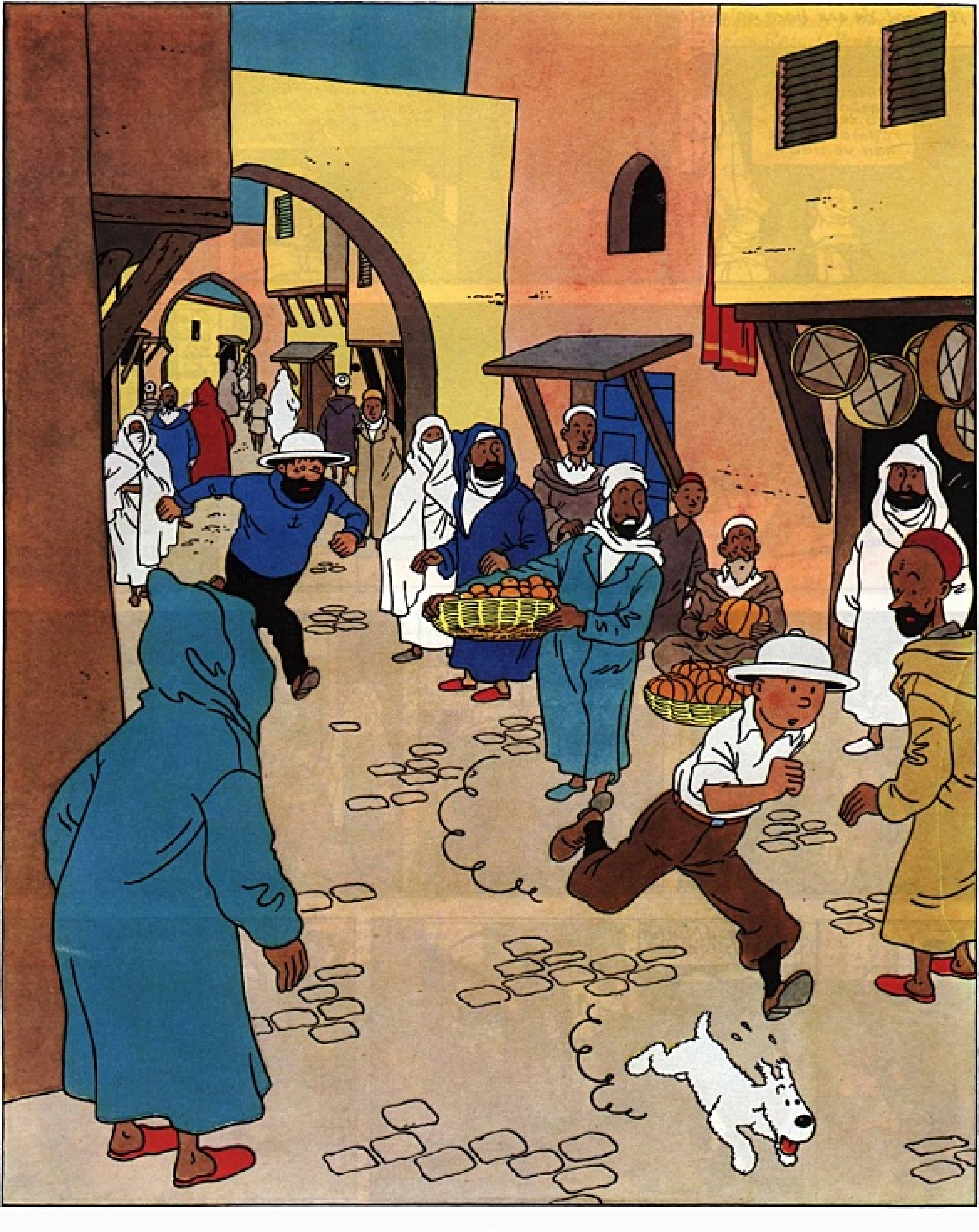

Debemos ir primero a ver al comandante del puerto. Quizá tenga alguna noticia del "Karaboudjan"
Buena idea.

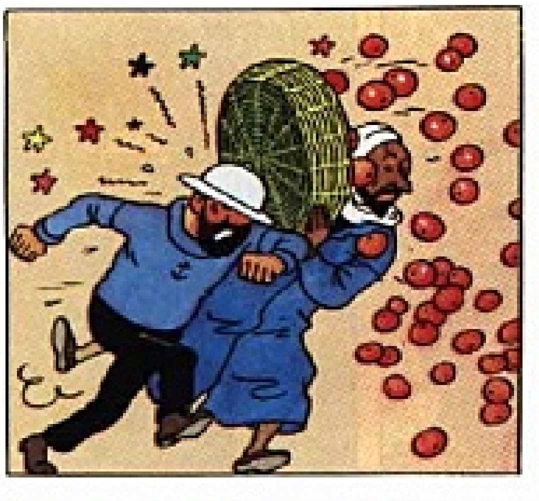

!


?


¡Tintín...! ¡Tintín...! ¿A dónde vas...?



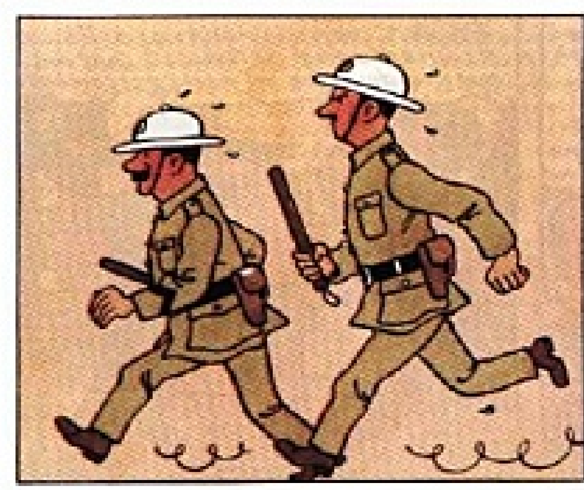




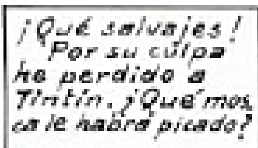



¡Deje pasar... !






¡Por favor, circulen!
¡Circulen!


¡Qué salvajes! Por su culpa he perdido a Tintín. ¿Qué mosca le habrá picado?








Corramos, no sea que lo perdamos de vista...


?


¡Qué mala suerte! Seguramente ha entrado en alguna de estas casas pero ¿en cuál? No podemos esperar que salga: me reconocería. Bueno, es igual, volveré.


¿Qué puedo hacer para encontrar a Tintín?


Ahora se trata de encontrar al capitán. Espero que habrá tenido la idea de ir a visitar al comandante del puerto y me aguardará allí.


Y a... a... ahora, al co... comandante del puer... puer... puerto. ¡Qué... qué le debo, grumetillo...?
Cinco francos.


?

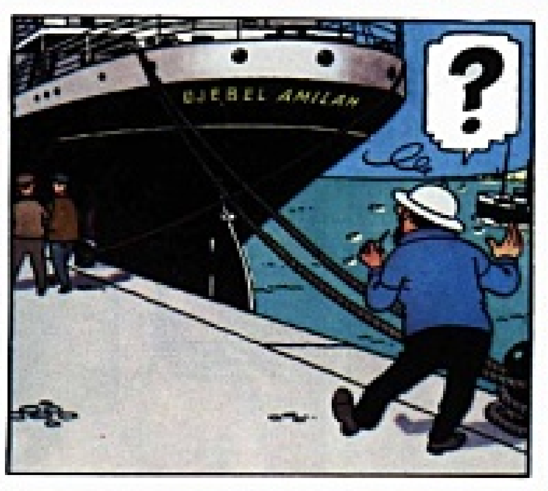

¡P... P... POLICÍA! ¡PO... PO... POLICÍA!


Bueno, ¿qué pasa ahora...?
¡Es... es... vergonzoso! Me... me... ha ro... robado mi por... por... portamonedas. Yo... yo... le... le... denuncio. ¡Ladrón! ¡Mi... mi... portamonedas!
Es ver... ver... vergonzoso. Es... es... es una ciudad de "cacos". Que me... que me devuelva mi por... portamonedas.


¡Aquí está su portamonedas! ¡No chille de este modo! Se le ha caído del bolsillo. ¡Otra vez, antes de alarmar a todo el barrio, piénselo...!
!


Ya a su casa, ¿eh? Si causa otro escándalo, lo llevaré al cuartelillo. ¿Entendido?
¡Entendido, al... almirante!


Dichoso aquel que tiene su casa a flote


DJEBEL AMILAH
?


¡Mil true... true... truenos! El "K... K... Karaboudjan". ¡Policía...! ¡Deténganlos! ¡Policía...! ¡Po... po... policía...!


¡P... P... POLICÍA! ¡PO... POLICÍA!


Les di... di... digo que es el "Karaboud... boud... boudjan", ¡mil truenos! Yo... yo soy el capi... capitán... No es... es... el "Djebel"... eso..., el "Djebel", lo que le he dicho. Tiene que detenerles.
Basta ya, al cuartelillo.


Les digo que es el "Ka... Karaboudjan"... y que está lleno de o... o... opio.
?


¡El capitán! He de avisar inmediatamente al contramaestre.


FONO


¿Diga? Sí, soy yo. ¿Quién...? ¿Estás loco? ¿El capitán aquí? ¿Estás seguro? ¿Ha reconocido el barco? ¡Truenos...! ¿Y le llevaban a la comisaría? Bien, ya voy...


Mientras tanto...
¡Qué cosa más rara, no ha llegado! Eso que le había dicho que vendríamos primero aquí a ver al comandante del puerto...


A la mañana siguiente...
¿Diga...? Sí, la oficina del puerto... ¡Ah! ¿Es el señor Tintín? ¿El capitán Haddock? No, no ha venido todavía por aquí.


Esto empieza a inquietarme. Seguro que le ha pasado algo. Iré a la policía.


POLI

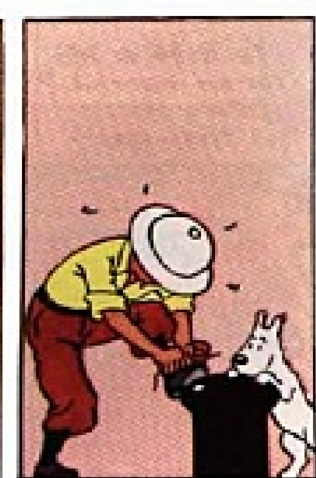

¿El capitán Haddock? Acabamos de soltarle; sólo hace cinco minutos que ha salido. Lo trajeron ayer noche. Estaba armando escándalo en la vía pública. Ha dicho que iba a ver al comandante del puerto y que tenía algo muy importante para comunicarle a usted. Si corre le alcanzará.


¿Algo muy importante? ¿Qué será?


¡Allí va... !


¡El "Karaboudjan" aquí! ¡Cómo se va a quedar Tintín cuando se lo diga!


¡Ah, se me ha desatado el cordón del zapato!




¡SOCORRO! ¡SOCORRO!

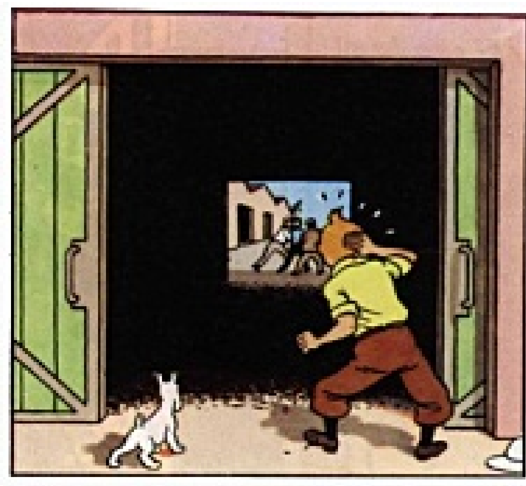

¡Raptan al capitán!




CLAC



¡Y esta puerta que no se abre!

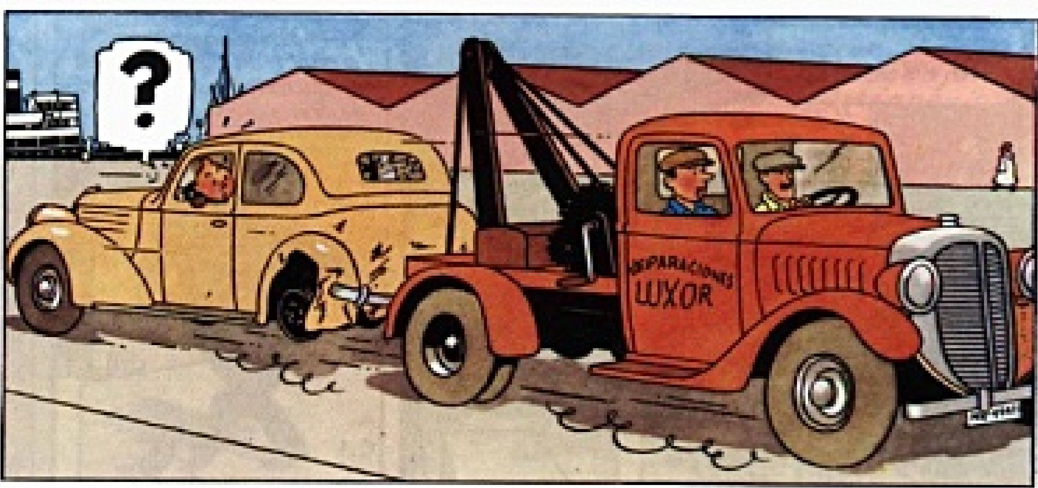


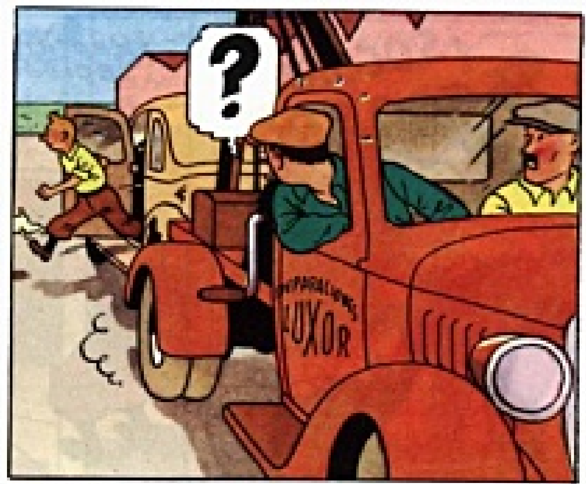
¡Un ruido de motor...! ¿Tendrán un coche?

¡Demasiado tarde...!

¡Otro coche...! Bueno, lo cogeré; es absolutamente necesario socorrer al capitán.

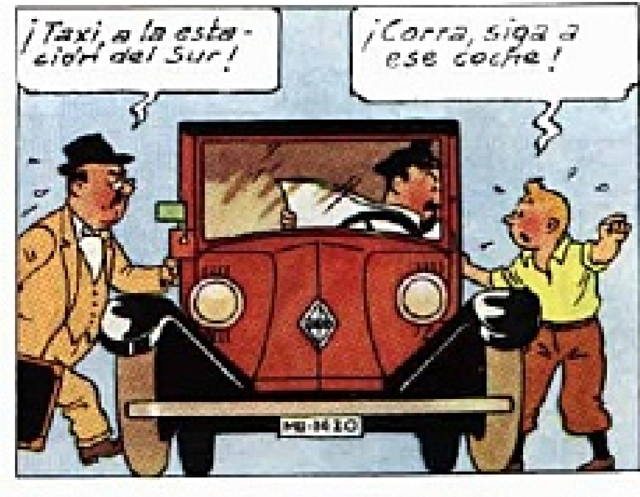
¡Ya está el motor en marcha...! ¡En ruta, a todo gas!

¿Qué pasa...? ¿Por qué ando hacia atrás?

?
REPARACIONES LUXOR

RRRRREUH
RRRRREUH
RRRRREUH
Para, debe de haber un falso contacto en la bocina.
REPARACIONES LUXOR

?
REPARACIONES LUXOR


¡Que no se me escapen...!


¡Estoy salvado! ¡Un taxi!

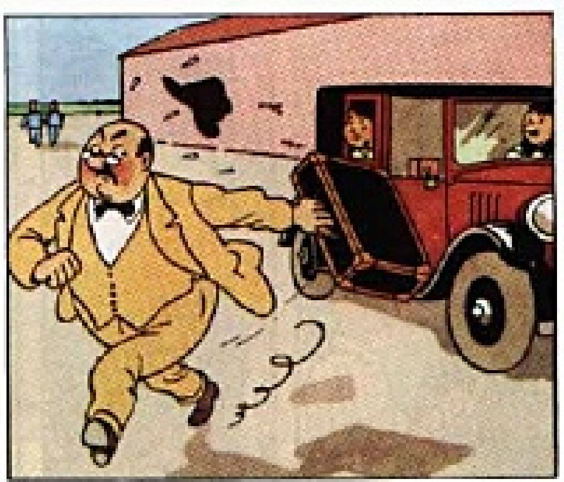

¡Taxi, a la estación del Sur!
¡Corra, siga a ese coche!


?
?


¿Quiere usted bajar, jovencito? Yo lo he tomado primero.
Perdone, señor, pero el primero he sido yo.


Amiguito, no discuto con barbilampiños. De prisa, tengo que estar dentro de un cuarto de hora en la estación del Sur.
Pues yo tengo que ir urgentemente al Instituto Pasteur...


... porque me acaba de morder un perro rabioso.




¡Corra, chófer, siga a ese coche!


¿Qué coche, señor?
¿Qué coche...? ¡Canastos! El coche... ¡Dios mío, ha desaparecido!


Sólo me queda buscar la calle donde he perdido de vista al contramaestre del "Karaboudjan"


Sería mejor que llevase una chilaba; si no, corro el peligro de ser reconocido.
¡Ah! Aquí hay precisamente un ropavejero... Pero... pero... no me equivoco...


?
?
¡Mis queridos amigos Hernández y Fernández!


¡Santo cielo! ¡Está usted sano y salvo? Nosotros habíamos perdido toda esperanza de encontrarlo vivo.
Oye, lo que encuentro extraordinario es que nos haya reconocido en seguida a pesar de nuestro disfraz.


Díganos ¿qué ha ocurrido a bordo del "Karaboudjan"? Quedamos estupefactos al enterarnos del mensaje que usted había enviado por radio: "Aquí Tintín, prisionero a bordo del "Karaboudjan". Abandonamos el barco. Opio en las bodegas." Inmediatamente tomamos el avión hacia Bagghar.


...adonde tenía que hacer escala el "Karaboudjan", y aquí nos hemos enterado de que naufragó. ¿Está usted seguro de que transportaba opio?
Totalmente seguro. Disimulaban la droga en latas de conserva envueltas en unas etiquetas adornadas con un cangrejo rojo que llevaba estas palabras: "CANGREJO EXTRA"


¿Unas latas de cangrejo? Ahora que me acuerdo...
He visto una en casa del ropavejero en donde acabamos de comprar nuestras chilabas.
¡De veras...? ¡De prisa, vamos a ver!


¡Ha desaparecido!
!
¿Dónde has metido la lata de cangrejo que estaba encima de la mesa?


Aquí está, sidi. La puse aquí, en el armario.
Exacto, es la misma etiqueta. La reconozco perfectamente.


¡Abre esa lata!




!?
Mire, sidi...


¡Mire!
Es de cangrejo.
Naturalmente, sidi, es de cangrejo; muy buen cangrejo, sidi, de buena calidad...


Sí, sí, es de cangrejo... Pero he visto las mismas latas a bordo del "Karaboudjan" llenas de opio.
Ejem... ¡Qué extraño...!
Yo diría aún más: tan extraño como raro.


Dime, ¿dónde has comprado esa lata?
En casa de Mohammed Ben Alí, sidi, es la tienda de la esquina.


Vamos a casa de Mohammed Ben Alí.


¡Miren...!


¿Es que no hay nadie...?
Y yo aún diría más: no hay nadie.
Son exactamente las mismas latas.


¡Hola, no hay nadie...!
¡Hola! ¡No hay nadie aquí...?


?
?
BUM
BANG


¡Dios mío! ¿Qué le habrá ocurrido...?


¡Hernández... Hernández! ¿Dónde estás?


BANG
BUM
?


???


!


¡Qué pasa...?
Cuidado, que hay una escalera...


¿No se han roto nada?
¡No...! ¡Nada!
¡Sí...! ¡Nada!


¡Cuidado...! ¡El sombrero!


¿Qué hacen ustedes aquí?
¡Ah! ¿Es usted el dueño de esta tienda?


Desearíamos saber el nombre y la dirección del proveedor que le ha vendido las latas de cangrejo que tiene en la tienda.


¿Las latas de cangrejo...? Omar Ben Salaad, sidi, el más rico mercader de Bagghar. Es rico, sidi, muy rico. Tiene un palacio magnífico, caballos, automóviles y tierras inmensas en el Sur. También posee una máquina voladora, sidi, un avión, como dicen los rumís...
Muy bien, muchas gracias...


¿Quieren ustedes ayudarme y hacer una investigación acerca de ese Omar Ben Salaad? Naturalmente, con discreción. Intenten averiguar, entre otras cosas, el número de matrícula de su avión particular, y, sobre todo, mucha discreción...


Cuente usted con nosotros, amigo. La discreción es lo nuestro. En boca cerrada no entran moscas; es nuestra divisa.
Sí, en mosca cerrada no entran bocas: es nuestra divisa.

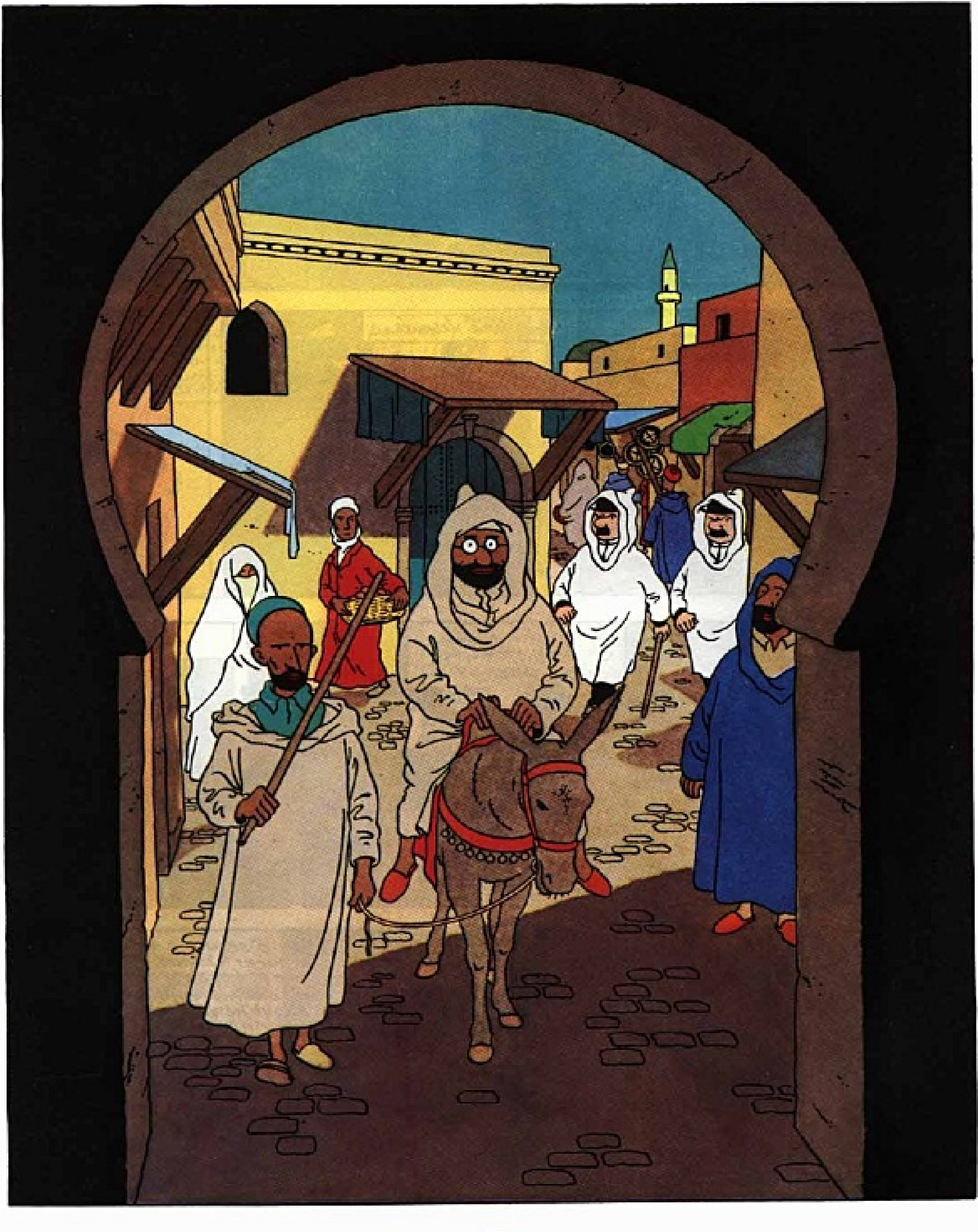

Ahora, lo primero es salvar al capitán. Compremos en seguida la ropa.


¿Oiga...? ¿Contramaestre? Aquí Tom... Sí, tenemos al capitán ... Sí, ha chillado un poco, pero los muelles estaban desiertos y nadie ha oído sus gritos... Sí... ¿Que viene usted? ¿Dentro de una hora? O.K.


Mientras tanto...


¿Vive aquí el señor Omar Ben Salaad? Deseamos hablar con él.
Mi amo acaba de salir, sidi. Por allí va, montado en su asno...
¡Ah! ¿Es él...?


¡Paso! ¡Paso al poderoso Omar Ben Salaad...!
Sigámosle.




Ha entrado ahí. ¡Entramos nosotros!
¡Claro que entraremos...!




SITA A
MEZQUITA

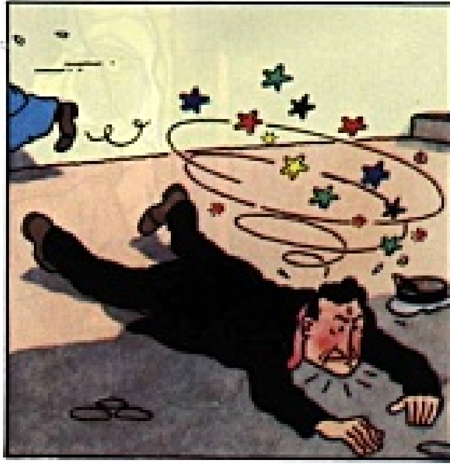

VISITA A
LA MEZQUITA
SE RUEGA DESCALZARSE
?
?


Una hora después...










¿Cómo me ha ocurrido esto...?


Habré tropezado con alguna piedra...


¡Uf! ¡De buena me he librado!


Voy a seguirle y exponer el todo por el todo. Si me dicen algo, diré que he venido a pedir limosna.




?
¿Qué vienes a hacer aquí?
Una caridad, buen señor. Alá te lo pagará.


¡Fuera de aquí, mendigo piojoso! ¡Desaparece de mi vista, hijo de perra rabiosa!
¡Qué poca educación!


¡Oh, oh! Va a ser más complicado de lo que yo me figuraba. ¿Qué puedo hacer...? Ahora que me acuerdo, ¿dónde está Milú?


¡Por las barbas del profeta! ¡Ladrón!
?!


¡Aquí, gusano! ¡Devuélveme el jamón!


Ahora o nunca...




¡Un jamón entero! ¡Qué asco de perro! ¡Ah, si te encuentro algún día!
Dime, sidi, ¿está ahí Allan?
¡Anda, ya está de vuelta!


Sí, acaba de llegar, Abd El Drachm.
¡Rápido, escondámonos en la bodega!


Bien, voy con él. Salud.
¡Dios mío! Viene hacia aquí.








¡Vaya...! ¡Conque ha desaparecido! No se habrá volatilizado...


Ni puerta secreta, ni trampa. Ni el suelo ni las paredes suenan a hueco... Parece cosa de brujería...

GUAU


¡Milú...! ¡Vaya susto que me has dado!


¡Ah, diablillo! Ya veo: te has escondido en ese tragaluz para comerte el jamón.


Pues yo, Milú, como Diógenes, busco a un hombre. ¿No sabes tú quién era Diógenes? Pues era un filósofo que vivía dentro de un tonel.


¡En un tonel...! ¡En un tonel...! ¡Caramba, Milú, creo que lo encontré!


Veamos si por casualidad se abre esta cuba...


Pues creo que sí. Aquí están los goznes.


¡Ya lo tenemos, Milú! ¡Por aquí es la salida!


¡Y una puerta al otro lado...! Amigo Milú, estamos sobre la buena pista...












¡Hurra! ¡Las latas de cangrejo del "Karaboudjan"!


¡BANDIDOS!


¡BRUTOS!
¡La voz del capitán...!


Chilla tan fuerte como quieras. Nadie te va'a oír... Por última vez, y vale más que te avengas a razones: ¿dónde está Tintín?


¡AQUÍ!
?




¡Arriba las manos! ¡Que nadie se mueva...! ¡Y desaten inmediatamente al capitán!




¡Ven a mis brazos amigo...! ¡A mis brazos...! Deja que te abrace.


¡Mi "browning"!... !


?
¡Demasiado tarde!


¡Corramos! ¡Por aquí...!


PAM


¿Qué he hecho, Dios mío? ¿Qué he hecho?
Es inútil lamentarse. Lo hecho, hecho está. Ahora es cuestión de escapar.


¡Entremos aquí, que nos acribillan...!


?
¡Bloqueados!

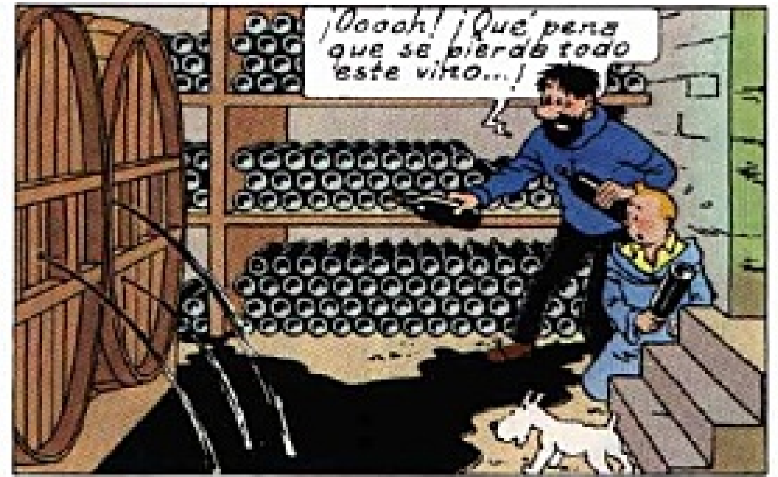

¡Ya los tenemos...! Esta bodega no tiene otra salida.



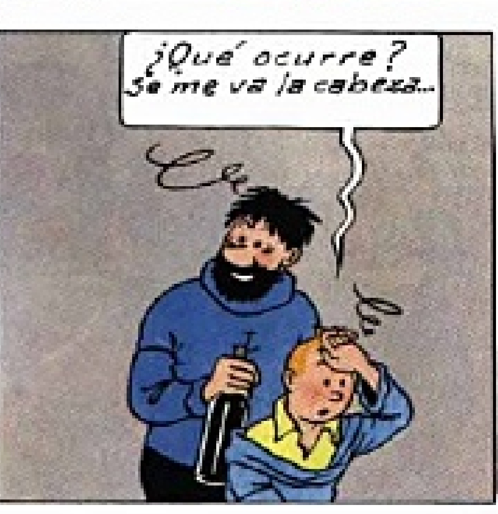

¡Hurra! Se han batido en retirada...


PAM
PAM
PAM

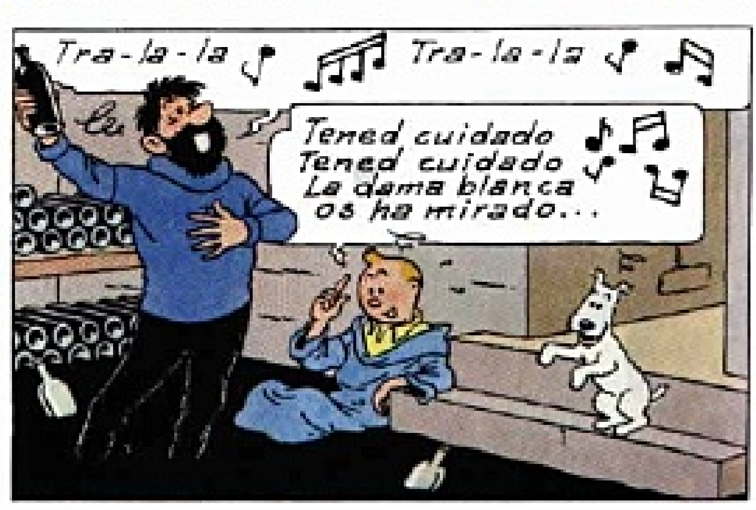

?


¡Ooooh! ¡Qué pena que se pierda todo este vino...!


No haga burradas, ¡eh...! Ahora no es el momento de beber...
Vaya... ¡Me toma por un borracho?


¡Qué ocurre? Se me va la cabeza...


Yo soy el rey de la montaña
?
Están borrachos


Tra-la-la Tra-la-la
Tened cuidado
Tened cuidado
La dama blanca
os ha mirado...


Sí, se han emborrachado por los vapores del vino. No hay más que recogerlos


Tra-la-la youpi.
Nosotros llevamos a éste. ¿Nos siguen?
Tra-la-la youpi.


Yo soy el rey de la mon- taña


?
¡Vamos, basta de bromas! ¡Suelta la botella...!


¡Mi botella, charlatán...! ¡Traición...! ¡Venganza...! ¡Renegado...! ¡Herético...! ¡Esclavista...! ¡Tecnócrata...!
?

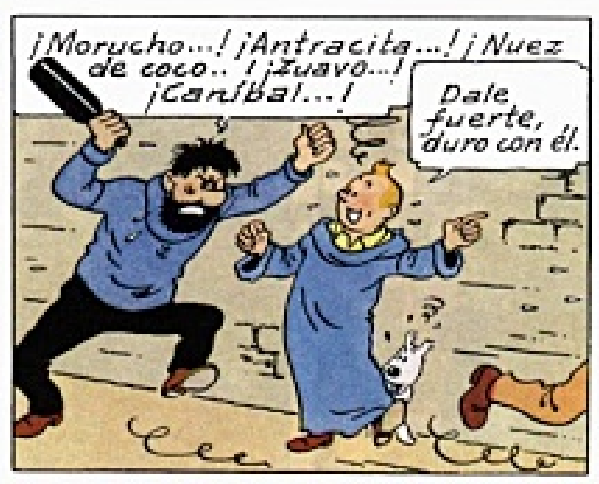

¡Filibustero!
¡Vegetariano!
¡Pacta-con-todos...!
Si se pone pesado, le arreglaré las cuentas...


¡Pirata...! ¡Corsario...!
Cálmate, borrachín...

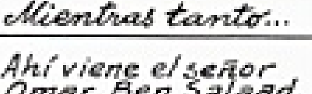

¡ARLEQUÍN!
¡HIDROCARBURO!
¡ZULÚ!


¡CANACA!
¡GIRÓSCOPO!
?!


¡VENGANZA...!


¡Morucho...! ¡Antracita...! ¡Nuez de coco..! ¡Zuavo...! ¡Caníbal...!
Dale fuerte, duro con él.


Antropopiteco... Mercado negro...
Tra-la-la youpi


Mientras tanto...


Ahí viene el señor Omar Ben Salaad, que vuelve de la mezquita...


Ahora ha entrado en su casa. ¿Le interrogamos?
Buena idea...


Señor, dos rumís quieren hablarte. Dicen que están encargados de una investigación.
Bien, hazlos pasar. Les recibiré...


Verá usted, señor Omar. A nosotros nos han encargado una investigación acerca de usted
Una investigación discreta, naturalmente.
¡Ah! ¿y qué motiva esta investigación?


Uno de nuestros amigos, un joven llamado Tintín, sospecha que usted se dedica al tráfico de estupefacientes.
¿Es eso verdad, señor Salado?
?!

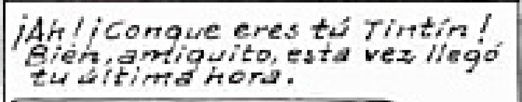

¡Por las barbas del profeta! ¡Atreverse a sospechar de Omar Ben Salaad! ¡Fuera de aquí, perros infieles! ¡Fuera de aquí en seguida si no queréis que os desuelle vivos!

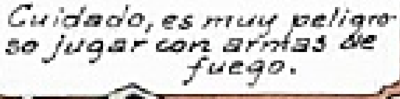

?


¡Palurdo!


¡Anacoluto...! ¡Invertebrado...! ¡Jugo de regaliz!

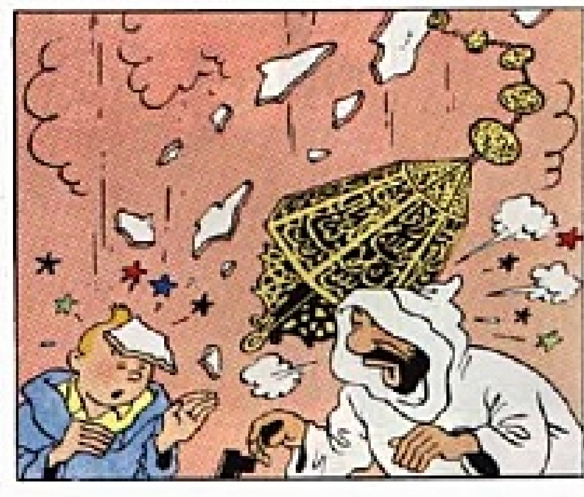

¡Tintín!
?
¡Ksss... Ksss...!


¡Ah! ¡Conque eres tú Tintín! Bien, amiguito, esta vez llegó tu última hora.


Cuidado, es muy peligroso jugar con armas de fuego.




?
PAM




¿Quién es este hombre?
Omar Ben Salaad. Le estábamos interrogando y nos aseguraba que era totalmente inocente.
¡Qué peso pesado!


¡Inocente él...? Acabo de encontrar las latas de opio en sus bodegas... Y además, miren...


¡Miren esta joya! ¡Dos pinzas de cangrejo, de oro! ¡Es el jefe de la banda, estoy seguro! ¡Rápido, telefonean a la policía...!


¿Oiga, oiga? ¡Policía...? Aquí Hernández y Fernández, detectives diplomados. Hemos desenmascarado, después de una larga y peligrosa investigación, a una banda de traficantes de opio... Sí... eso es... cuyo jefe es un individuo llamado Ben Salaad, que tenemos a su disposición...


¿Qué dicen ustedes? ¿Omar Ben Salaad? ¿Me están tomando el pelo? Omar Ben Salaad, el hombre más respetable de toda la ciudad de Bagghar, y ustedes le han...


... capturado, sí... ¡Que el cielo nos caiga sobre la cabeza si eso no es verdad!
¡Bien dicho...!



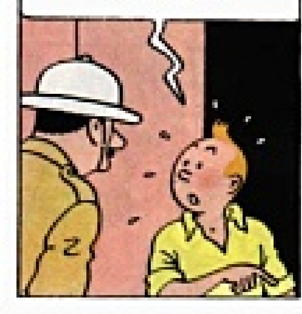

¡Omar Ben Salaad, traficante de opio! ¡Lo que nos quedaba por ver! Pero ¿qué pasa...?
¡Canalla! ¡Vampiro!


¡Él, otra vez...!
¡Hurra! ¡La policía...!


¡Hay que detener a ese negro! Es un bandido, un ma... ma... maleante. Me ha dado de... de... bas... de... bas... de bastonazos...
No son bastonazos lo que necesita, sino un buen porrazo.




¡Ah! ¡La policía! Señores, aquí tienen al hombre que hemos logrado capturar.
Y yo aún diría más: aquí tienen al hombre.


Que me acompañen algunos de sus hombres. Aún quedan cómplices en la bodega.

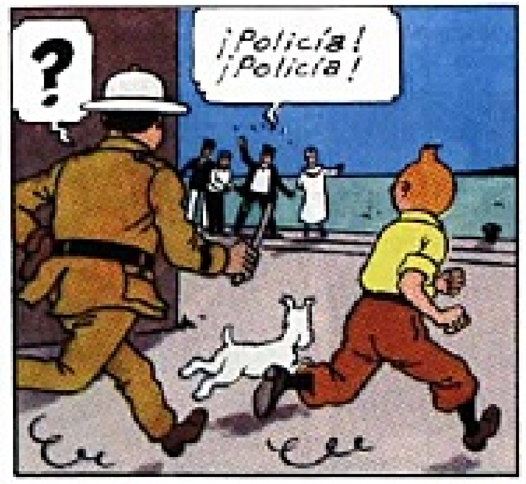



El contramaestre se ha escapado, y ése es el más peligroso de todos...


¡Habrá escapado por la otra salida! Que sus hombres se ocupen de los bandidos que están dentro de la bodega. Nosotros intentaremos alcanzar al otro...




Bajemos hacia el puerto. Es marino y lo más probable es que se haya dirigido hacia ese lado.



?
¡Policía!
¡Policía!

Me han robado una canoa automóvil. Un individuo ha saltado dentro y ha salido a toda marcha.
¡Es él! ¡Le reconozco! ¡Rápido, otra canoa!

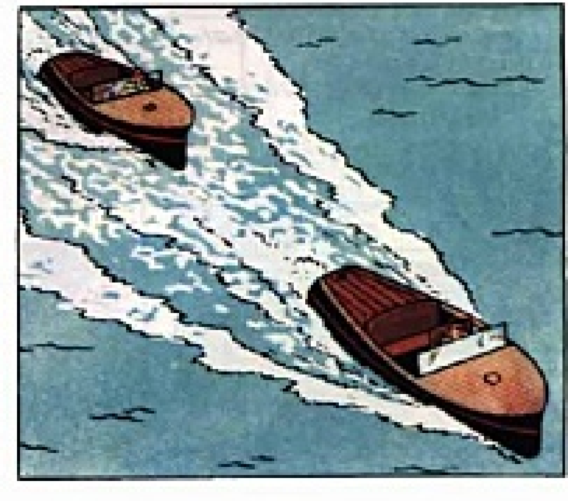

No anda... ¿Qué pasa?
¡Han olvidado desatar la amarra!

Es verdad, hemos olvidado la amarra.
Espera, aquí tengo un cuchillo.

Qué... ¿ya...?
¡Ya está!



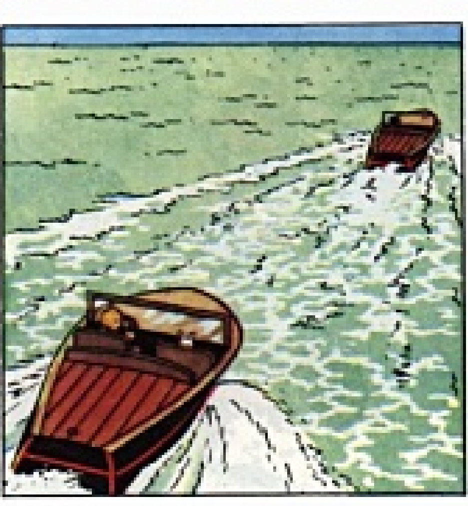
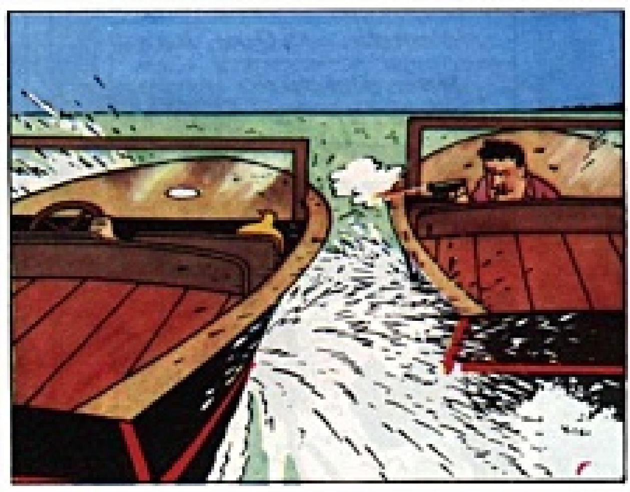
¡Le alcanzaremos! Nuestra canoa es más rápida que la suya.

¡Truenos!
¡Me persiguen...!



¡Mecachis...! ¡¡Se me ha calado el motor...! ¡Dios mío! ¿Qué habrá sido de Hernández y Fernández?

Algo se ha enredado en la hélice...

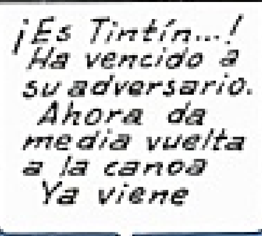
¡Unas redes de pesca! Bueno, podemos seguir...

¡Maldición! Me persigue otra vez...



¡A la una...!

¡A las dos...!

¡Y a las tres. !

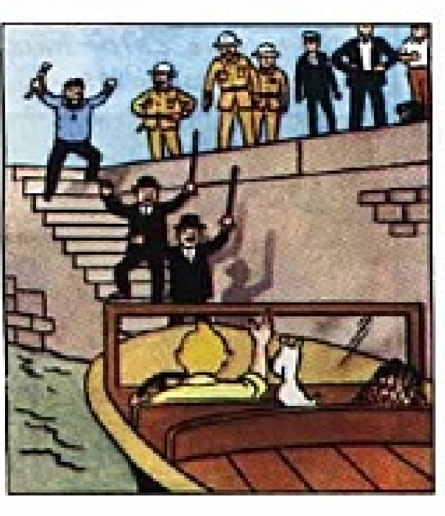

La canoa da unos saltos peligrosos... ¡Qué terrible lucha! Hay uno que se levanta...
¿Quién?

¡Es Tintín...! Ha vencido a su adversario. Ahora da media vuelta a la canoa Ya viene

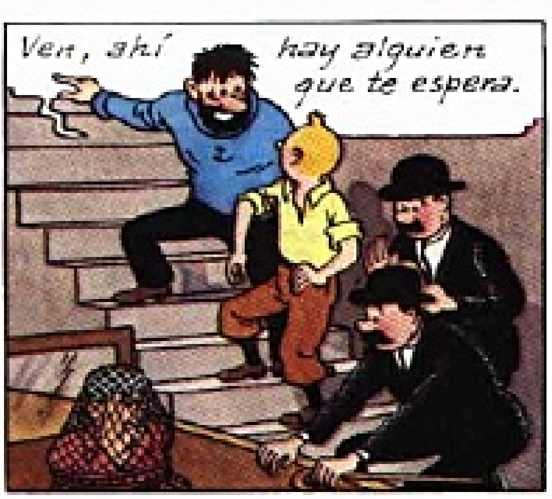


¡Corra, déme ese catalejo!
?!











Permita que me presente: Bunji Kuraki, de la jefatura de Yokohama. La policía, ayudada por el ex capitán del "Karaboudjan", me ha liberado, pues me tenían prisionero en la bodega. Me raptaron cuando iba a entregarle a usted una carta...





Esto es. Estaba borracho y se pavoneaba diciendo que podía procurarme opio. Para probármelo me enseñó una lata de conservas vacía que, según él, había contenido droga. Le pedí que el día siguiente, me trajera una lata llena. Pero al día siguiente no vino y a mí me raptaron...

Sí, seguramente le hicieron desaparecer. Pero, dígame, ¿llevaba encima un trozo de etiqueta con la palabra "Karaboudjan" escrita a lápiz?

En efecto, le había preguntado el nombre de su barco. Como estaba borracho y farfullaba, le pedí que me lo escribiera. Arrancó un pedazo de la etiqueta sobre la que escribió ese nombre y luego se metió el papel en el bolsillo...



Unos días después...

Gracias a nuestro joven compatriota Tintín, la banda del "Cangrejo de las pinzas de oro", con todos sus componentes, se encuentra hoy entre rejas.























GLU... GLU... GLU...
... BUM ...
...DZINGG ....
CRR ...
¡Qué ha pasado?







